

# CUBA: EN EUROPA

REVISTA ILUSTRADA

SE PUBLICA LOS DÍAS

15 Y 30 DE CADA MES

CIRCULA MUY PROFUSAMENTE POR  
EUROPA, TODA AMÉRICA Y DEMÁS  
PUNTOS DEL GLOBO DONDE CUBA  
TIENE REPRESENTACIÓN OFICIAL

EL ANUNCIO EN CUBA EN EUROPA

= ES DE SEGURO RESULTADO =

OFICINAS:

Rambla de las Flores, núm. 6

Barcelona 30 Septiembre de 1913

AÑO IV

NÚM. 83







**Fonógrafos**  
EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAÍSES  
DE  
Discos Odeón, Fonotipia y Jumbo  
PARA  
**GRAMOFONOS**  
únicos que tocan bien en cualquier aparato. Agujas, Albums, Diafragmas, Muelles  
La Nacional-A. Peris-Calle Sta. Ana, 21  
BARCELONA

**GRAN TOCINERÍA**  
MERCADO DE SAN JOSÉ, 10  
— BARCELONA —  
**JUAN LASUS**  
**ESPECIALIDAD EN**  
Manteca pura de cerdo.


**MANUFACTURA DE CAÑAMOS:**  
DE  
**Doménech Hermanos.**  
MERCED Nº 19  
**BADALONA**  
PROVINCIA BARCELONA (ESPAÑA)  
MARCA  
  
REGISTRADA  
CVRRICANES...  
CHINCHORROS...  
PITAS... CAREY...  
PIOLAS... JARCIAS... ETC...  
REPRESENTANTE:  
Felipe Andraca (Apart. 532)  
HABANA.

**TOS**  
El remedio más seguro, eficaz y agradable para curar la TOS, son las  
**PASTILLAS del Dr. ANDREU**  
Casi siempre desaparece la tos al concluir la primera caja. Pídanse en las boticas.

**LA UNIVERSAL**  
FABRICA DE GALLETA PARA BUQUES  
DE  
**JOSÉ PERMANYER**  
CASA FUNDADA EN 1802  
Paseo de Colón, 2 y calle Merced, 44  
Teléfono 2826  
**BARCELONA**  
Exportación de Galleta, Galleta molida y en Harina a todos los puertos de  
: : : : España y Ultramar : : : :

**Esmerada elaboración y prontitud en los pedidos**

**AZCOAGA ARRIETA & C.º**  
MANUFACTURA MECÁNICA DE REVOLVERS Y DE PISTOLAS AUTOMÁTICAS  
EIBAR (España) Envío de Catálogo gratis

**GRANDES BODEGAS DE VINOS**  
para la exportación a Europa y Ultramar  
  
Marca registrada  
**JUAN QUINTANA, S. en C.**  
Sucesores de Ramón Sureda  
BARCELONA ♦ SAN MARTÍN

**GRANDES TALLERES**  
de A. RODRÍGUEZ, Regomir, 1, 2.º - BARCELONA  
Casa que se dedica exclusivamente a la confección de trajes para caballero, con géneros que entregue el parroquiano  
Hechuras, 25 pesetas, incluso forros

Fábrica de calzado cosido a mano para caballero y señora  
ESPECIALIDAD EN TACÓN LUIS XV  
**G. PONS**  
Mahon (Baleares) Cable-Gepon  
Representante en Cuba: Vicente Pérez  
EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAÍSES





## : IMÁGENES :

LA ARTISTICA MODERNA  
J. PUIG

Imágenes artísticamente esculpidas y decoradas en madera tallada y cartón madera, mármol y piedras indulgenciabiles. - Precios económicos

Calle Corribia, n.º 1  
(junto a la Plaza Nueva)  
BARCELONA



## Fábrica de Géneros de Punto

EXCLUSIVAMENTE PARA  
TODA CLASE DE SPORTS

Depósito de los célebres  
baldones

"TUNMER SPECIAL"

Ronda de San Antonio, 59  
Barcelona

PÍDANSE CATÁLOGOS



**PECHOS** Desarrollo, belleza y endurecimiento, en dos meses, se consiguen con las **Píldoras Circacianas del Dr. Ferd. Brun**, de Berlín. 20 años de éxito constituyen su mejor reclamo. — 6 pesetas frasco. Alsina, Pasaje Crédito, 4; Ferrer, Princesa 1; Oliver, Hospital, 2, y demás Centros de Específicos. — Remítanse 6'50 ptas. en sellos de correo a J. Pous Arxer, Marqués Duero, 84. Barcelona, y se recibirá el frasco certificado

ANTEOJOS Y LENTES  
DE ORO, ENCHAPE, NIQUEL  
ETC.

Optica americana. — Despachamos las fórmulas de los señores Oculistas

PRECIOS LIMITADÍSIMOS CALLE DEL CARMEN, 21  
(Antes Carmen 11)—BARCELONA

## PELO O VELLO

Extirpación radical sin que vuelva a reaparecer. Nada de depilatorios. Arrugas, viruela, obesidad, calvicie, cutis áspero, grasiendo o mal color, barros, cicatrices, peñas, manchas, herpes, granos y demás incorrecciones físicas, desaparecen o se corrigen por tratamientos científicos modernos. Nada de perfumería. **Clinica de Belleza** y afecciones de la piel, de J. M.ª de Sojo, médico especialista de las Clínicas de París. Pelayo, 22, 1.º—Barcelona.

Consultas por correo.

CLÍNICA DE BELLEZA

## CAMISERIA DEL LICEO

## JUAN VALLVÉ

Gran surtido en camisas, corbatas y géneros  
::: de punto.—Especialidad en la medida :::

Calle de San Pablo, 3. — BARCELONA

## Dr. Ig. Alejandro Escobillana M.

HOMEOPATIA COMBINADA

Especialista en Enfermedades de Niños en General

CONSULTAS DIARIAS DE 10 A 12 A. M. Y DE 2 A 4 P. M.

CALLE ARTURO PRAT — GRANEROS (Chile)

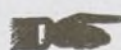
Villa de Graneros, Agosto 27 de 1912

Dr. Satisficó que el espe-  
cífico (Remedio de Thomas)  
para combatir el asma, y  
los ataques de bronquitis cróni-  
ca, y toda especie de las-  
mas respiratorias, es un excla-  
ve remedio para much en  
asmas crónicas.

Además debo de decir an-  
tes de lo que usted me  
dijo personalmente lo he usa-  
do en algunas personas como me  
cigarrillos lo he fumado y  
queda en alivio inmediato  
me desaparece el cansancio  
la respiración vuelve a un  
estado normal, y me facilita  
la respiración en el acto, y  
puedo descansar con toda faci-  
lidad Dr. Escobillana

DEVOLVER LA RECETA

5-28-1912



## ACABA DE APARECER LA

Segunda Edición de la notabilísima obra de

H. P. BLAVATSKY

## \* ISIS SIN VELO \*

Ciencia y Religión.

Clave de los Antiguos y Modernos Misterios

Esta extraordinaria y erudita obra se ha publicado en cuatro tomos en castellano, de 1.500 páginas de texto, tamaño 14 X 21

Los tomos se venden juntos o sueltos al precio cada uno de

Pesetas 6 . . . en rústica. Pesetas 8'50. . en pasta.  
» 7'50 . . . en tela. » 8'50. . en pergamino.



## MAQUINAS PARLANTES

PATENTADAS

Discos de todas clases

## "ORPHEUS"

9, Quintana, 9 Barcelona  
(junto Fernando)

## FÁBRICA DE MESAS DE BILLAR de ♦ ♦ ♦ ♦ ♦

## MANUEL SÁNCHEZ



Especialidad en la colocación de bandas de todos los modelos más perfeccionados. - Billares para cafés y casas particulares de gran lujo. - Reparaciones de todas clases dentro y fuera de la Capital. - Exportación a todos puntos. - Medalla de oro y Diploma de Honor en la Exposición Internacional de Londres de 1912

Barbará, 12. - Barcelona



FUNDICIÓN DE HIERRO MALEABLE  
COLADO Y COLADO ESPECIAL  
**P. Eduardo S. de Lamadrid**  
Calle de la Industria, 117 y Urgel, 240  
BARCELONA-GRACIA

**ORIVE HERMANOS**  
Comisionistas, Comerciantes, Exportadores e importadores  
*Exportación a todas partes de los productos de estas Islas.*  
*Gran práctica en la compra de Patatas, Cebollas y Nueces*  
*Se garantiza la buena calidad de los frutos y embalaje.*  
PARA DETALLES E INFORMES  
Las Palmas (Gran Canaria) Apartado Correos n.º 59  
Habana (Cuba) Apartado Correos, n.º 1,297

**Dr. Hernando Seguí**  
Especialista en enfermedades de la Garganta, Nariz y Oídos  
Neptuno, 103, de 12 á 2  
HOSPITAL MERCEDES: Lunes, Miércoles y Viernes á las 7 de la mañana  
**HABANA** 

**H. UPMANN & C.<sup>a</sup>**  
— 1001 —  
**BANQUEROS**  
— 1001 —  
Casa fundada en 1844  
— 1001 —  
**Amargura, n.º 1**  
— 1001 —  
**HABANA**

ESPECIALIDAD EN MEDIAS  
Y CALZETINES SIN COSTURA,  
DE ALGODÓN,  
HILO DE ESCOCIA Y SEDA.

**COLOMER HERMANOS, (S. en C.)**  
FÁBRICA DE GÉNEROS DE PUNTO  
Exportación á Ultramar. = = Premiada en diversas Exposiciones.  
**Prat, núm. 2. - MATARÓ**   
(Cataluña-España) Dirección telegráfica:  
♦ ♦ Colomers - Mataró ♦ ♦

Cable - "Inglaterra" ó "González" P. O. Box. 129  
**HOTEL INGLATERRA**  
Prado, 122 y 124  
— PARQUE CENTRAL —  
Todos los cuartos con baño.  
COCINA FRANCESA, ESPAÑOLA Y AMERICANA  
PRECIOS ECONÓMICOS  
Nuestros Agentes esperan á los señores Huéspedes á la llegada de los vapores para evitarles toda molestia, haciéndose cargo de despachar sus equipajes.

**LA COMPETIDORA GADITANA**   
**de Viuda de Manuel Camacho é Hijo**  
Fundada en 1860, siempre ha gozado de gran crédito entre los fumadores inteligentes, debido á que emplea el mejor tabaco de la Vuelta-Abajo.  
Recomendamos con eficacia los cigarros **ARROZ-FINO**  
Teléfonos 378 y 1524 aut.  
**HABANA** Calle de Sta. Clara, 4 y 7





**BACHSCHMID-ORION**  
 • UNICOS QUE SEÑALAN HORA FIJA •  
**FRANCISCO BLANCO. AGUIAR 82 HABANA**

## Banco Territorial de Cuba

CRÉDIT FONCIER CUBAIN

**Capital Social: \$ 5.000,000.00 oro americano, totalmente pagado**

Clave : Lieber's. - Western Union  
 Dirección cablegráfica: FONCIER

Oficinas: AGUIAR, 81 y 83  
 HABANA

Depositorio: **BANCO ESPAÑOL DE LA ISLA DE CUBA**

Creado por la Ley de 20 de Julio de 1910, modificada por la de 21 de Febrero de 1911

Concesión del Ejecutivo de la República de 19 de Septiembre de 1910

*Préstamos con primera hipoteca sobre inmuebles debidamente inscritos en los Registros de la Propiedad*

*Adquisición de créditos asegurados con hipoteca ya existente.*

*Préstamos al Estado, á los Ayuntamientos y Corporaciones oficiales del Estado, legalmente autorizados para contraer empréstitos con hipoteca ó sin ella.*

*Adquirir ó descontar créditos del Estado, las Provincias, Municipios y Corporaciones oficiales.*

*Emitir obligaciones, Cédulas ó bonos hipotecarios y de series extranjeras al portador.*

*Abrir cuentas corrientes de crédito sobre los bonos y Cédulas Hipotecarias; asimismo, negociar sobre éstas:*

*Préstamos, pignoraciones y demás operaciones bancarias.*

Tiene establecidas sucursales en

Pinar del Río, Matanzas, Santa Clara, Camagüey, Santiago de Cuba,  
 Manzanillo, Cárdenas,

Sagua la Grande, Cienfuegos, Guantánamo, Holguín, Bayamo



# "LA CONTINENTAL"

CORREOS: Apartado n.º 549

COMPANÍA DE FIANZAS

CABLE: CONTINENTAL

Edificio del Banco Nacional de Cuba :: Piso 4.º

Departamento, 404 - HABANA (Cuba)

Esta Compañía presta toda clase de Fianzas á Contratistas, Colectores, Empleados del Estado, Provincia y Municipio, Notarios Públicos y Comerciales, Registradores, Procesados, Empleados del Comercio y Ferrocarriles, sobre Facturas, Conocimientos y Depósito Mercantil, para Aduanas, en Asuntos judiciales y otros.

PARA CUANTOS INFORMES SE DESEEN DIRIGIRSE AL SEÑOR PRESIDENTE

DIRECTORES: Señores José M. Tarafa, Manuel Otaduy, Ldo. Pelayo García, Pedro Rodríguez, Norman H. Davis y R. Truffin.—PRESIDENTE: R. Truffin.—VICEPRESIDENTE: Norman H. Davis.  
SECRETARIO ABOGADO: Dr. Orestes Ferrara. ADMINISTRADOR: Oscar Díaz Ramos.

## Pídase el sin rival RON BACARDÍ DE Bacardí y Comp.ª



Establecidos en  
Santiago de Cuba  
:: en 1862 ::

PROVEEDORES  
DE LA  
REAL CASA DE ESPAÑA

Casa fundada en 1838

Premiados con Medallas  
de oro y Diplomas de  
honor en numerosas Ex-  
posiciones

SUCURSALS:  
Habana y Barcelona

## BANCO NACIONAL DE CUBA

DEPOSITARIO DEL GOBIERNO

ACTIVO EN CUBA: \$ 33.200,000

OFICINA PRINCIPAL.—HABANA

Facilidades completas  
para efectuar cobros  
sobre cualquier plaza  
— de la Isla —

19 SUCURSALES EN CUBA

## BANCO NACIONAL DE CUBA

## Rodríguez & Domingo

SANTIAGO DE CUBA

Importadores de Víveres en general — Comisiones y Representaciones  
Facilitamos informes sobre cualquier asunto relacionado con nuestro giro  
Correspondencia: Apartado 116. - Cable: Bartilde

## Llerandi y Vilaret

Antigua casa de Nonell Hermanos

Cable: LLERVILA

San Rafael, 1 1/2, — HABANA

CASA DE CAMBIO ♦ COMPRA Y VENTA DE VALORES  
Corresponsales de los Sres. Nonell Rovira y Matas  
Banqueros de Barcelona: RAMBLA DEL CENTRO, 16

## GAUBECA y C.ª

FABRICANTES DE CAMAS DE HIERRO

Grandes talleres de Maquinaria y Fundición de Hierro y Bronce

Oficinas: OBRAPIA, 9

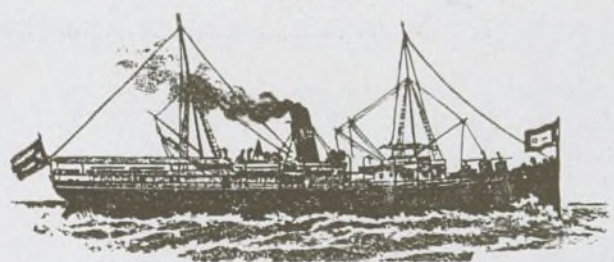
Fábrica: CALZADA DE CONCHA  
(Esquina á Matías Infanzón)

CORREO: APARTADO 17

CABLE: GAUBECA

HABANA





## EMPRESA DE VAPORES CUBANOS DE

## Sobrinos de Herrera

S. en C.

### SALIDAS DE LA HABANA

Cada 21 días

Para Nuevitas, Santiago de Cuba, Santo Domingo, San Pedro de Macoris, Ponce, Mayagüez y San Juan de Puerto Rico.

Todos los Sábados

Para Nuevitas, Puerto Padre, Gibara, Mayarí, (Nipe) Baracoa, Guantánamo y Santiago de Cuba; para Vita, cada 7 y 14 días; para Banes, cada 10 días y para Sagua de Tánamo, cada 21 días.

Todos los Martes

Para Isabela de Sagua y Caibarién

### BUQUES DE PASAJEROS Y CARGA

Para más informes dirigirse á sus armadores

San Pedro, 6. - HABANA

Apartado 215

Cable: HERRERA

## VAPORES - CORREOS ESPAÑOLES

DE

## Pinillos Izquierdo y C.<sup>a</sup>

S. en C. - CÁDIZ



Servicios á Canarias, Puerto-Rico, Cuba, Estados Unidos, Brasil y Río de la Plata saliendo de Barcelona, Valencia, Almería, Málaga y Cádiz

### FLOTA DE LA COMPAÑÍA

INFANTA ISABEL - CATALINA - VALBANERA - BARCELONA

CADIZ - BALMES - PIO IX - CONDE WIFREDO

MARTIN SAENZ - MIGUEL M. PINILLOS - BETIS

48.375 toneladas Morson de registro total.

**Línea de las Antillas y Estados Unidos.**—Salidas fijas de Barcelona los días 5 y 20 de cada mes para Canarias, Puerto Rico, Santiago de Cuba, Habana, New-Orleans y Gálveston, con escalas eventuales en Mayagüez, Ponce, Matanzas y Cienfuegos.

**Línea del Brasil-Plata.**—Salidas fijas de Barcelona los días 28 Enero, 18 Febrero, 2 Marzo, 8 y 27 Abril, 28 Mayo, 15 y 30 Junio, 2 y 25 Agosto, 23 Septiembre, 9 y 31 Octubre, 28 Noviembre y 13 Diciembre.

**Servicio rápido y de gran lujo para Montevideo y Buenos Aires** por el nuevo y lujoso vapor-correo de 15,000 toneladas a dos máquinas y doble hélice, provisto de telegrafía sin hilos y de todos los modernos adelantos

### INFANTA ISABEL

Salidas de Barcelona los días 15 Enero, 15 Marzo, 15 Mayo, 15 Julio, 15 Septiembre y 15 Noviembre.

•••• Travesía de Barcelona á Buenos Aires 17 DÍAS ••••

Espaciosos departamentos de lujo y de preferencia.—Espléndidos salones comedores, de lectura, música, fumoir, hall, bars, etc., etc.—Alumbrado eléctrico.—Telégrafo Marconi.

Consignatario en Barcelona:

**RÓMULO BOSCH Y ALSINA**

Paseo Isabel II, núm. 1, piso 1.º

## Vapores Correos de la Compañía Trasatlántica

antes de A. LOPEZ Y C.<sup>a</sup>

Salidas de la Habana: Día 2 ó 3 para Veracruz.—Día 2 ó 3 para Puerto Limón, Colón, Sabánilla, Curazao, Puerto Cabello, La Guaira, Ponce, Puerto Rico, Canarias, Cádiz, Barcelona y Génova.—Día 17 para Veracruz y Coatzacoalcos.—Día 20 para Coruña, Santander y Bilbao.—Día 29 para Nueva York, Cádiz, Barcelona y Génova.—Todos admiten carga y pasajeros.

Para informes dirigirse á su consignatario:

**MANUEL OTADUY, Oficios, 28**

APARTADO 707

CABLE CALVO



## Hamburg Amerika Linie

(Compañía Hamburguesa Americana)

Servicios rápidos y directos á Cuba y México desde los puertos de Tenerife (Sta. Cruz) y Santa Cruz de la Palma (Canarias).

Para informes en Tenerife:

**Sres. Hamilton & Co.**

## AGENCIA CUBANA

Importación : Ex-  
portación : Tránsito

## B. Torres

AGENTE DE ADUANAS

Obrapía, 23 - Apartado 474

HABANA



Esta Agencia se hace cargo del despacho de cualquier clase de mercancía, así como de su reexpedición á los demás puertos de la Isla y toda América.



## Norddeutscher Lloyd, Bremen

Agencia general para España:

**D. Oscar Brian, Barcelona**

Rambla Sta. Mónica, 2

Salidas para todas partes del mundo

40 líneas regulares

VIAJES DE RECREO POR MAR

Pídanse informes y prospectos



GRAN FÁBRICA  
DE  
JOYERÍA  
Y PLATERÍA



DESPACHO:  
Calle Fernando, 35

TALLERES:  
Bailén, núm. 72

**MASRIERA, HERMANOS**



Especial  
para  
Géneros  
de  
Señora



Se reco-  
mienda  
esta im-  
portante  
casa



ESTA CASA ES VISITADA POR LA COLONIA AMERICANA

**EL INDIO** = Carmen, 24 - BARCELONA

## EMPRESA DE POMPAS FÚNEBRES **LA EGIPCIA**

SOCIEDAD ANÓNIMA

La más importante de España, 30 sucursales con  
teléfono. — Central: PELAYO, 44. — Teléfono 1,113  
Economía verdad en los precios por ser los géneros y adornos  
que emplea la casa de fabricación propia

Importante: LA EGIPCIA es la única funeraria que posee Cámara de Desinfección, no sirviendo artefacto alguno sin que sea previamente desinfectado



El mejor **Café** es el torrefacto **La Estrella**.—Carmen, 1-Barcelona

Ayuntamiento de Madrid



# EMPRESA DE POMPAS FÚNEBRES = LA NEOTAFIA =

Sociedad Anónima

Capital Social: 1.000.000 de pesetas



40 establecimientos. Fabricación propia de adornos y objetos funerarios.  
Oficinas, fábrica, talleres, depósito, cocheras y desinfección en la calle

Campo Sagrado, 24

TELÉFONO 2691

Servicio perenne. - - Corresponsales

: : : en toda Europa y América : : :

Despacho Central: Rambla de Cataluña, 29-Teléfono 397

J. TORRENS

CALZADO DE LUJO  
ESPECIALIDAD EN LA  
MEDIDA

ULTIMOS MODELOS

Rambla Flores, 6

Barcelona

"SALA PADRÓ"

MUEBLES DE LUJO Y SENCILLOS

Paja, núm. 10 — BARCELONA



Comas y C.ª (S. en C.)

CAMISERIA

Ultimas novedades para regalos

Paseo de Gracia, 2 y Ronda de S. Pedro, 1-BARCELONA

## Hijos de N. Ruiz Alá

Gran Almacén de Bordados, Encajes y Novedades

Raurich, 3. -- BARCELONA

### JOYAS Y RELOJES

### Casa Vendrell

COMPOSTURAS DE TODAS CLASES  
Hospital, 17. -- BARCELONA

Agencia "BUENOS AIRES"

DE

José Guillermo Feliu

Despacho de Pasajes de Cámara para todas las  
Compañías de Navegación a Precio de Tarifa

4, Rambla de Santa Mónica, 4. - - BARCELONA

Taller de Ebanistería de A. Navarro

Muebles de todos los gustos y a precios ventajosos

VENTAS AL CONTADO Y A PLAZOS

BALMES, 70, bajos. \* \* BARCELONA

CASA VILAR DELL La mejor surtida y más barata

Hospital, 36—Frente San Agustín

Sucursal: «La Casa de las Medias» = Conde Asalto, 8 — Fábrica de  
géneros de punto, Camisería y CorbiteríaCompre V. en estos establecimientos si quiere buenos géneros y baratura  
Cuellos, desde 20 cts. ♦ Medias caladas, desde 45 cts.

## J. CARDUS

CASA EXCLUSIVA EN  
ABANICOS PARAGUAS SOMBRILLAS  
Puerta-ferrisa, 10. — BARCELONA



# PHONOLA HAUS

A. BADIA.—S. en C.

Calle de Santa Ana, núm. 6. = BARCELONA

Unicos representantes en Cataluña de los famosos pianos **Rönisch** Dresden y **E. Kraus** de Stuttgart  
S. Petersburgo

GRAN EXPOSICIÓN DE PIANOS DERECHOS Y DE COIA

El mejor Autopianista del mundo **Phonola Piano Rönisch**  
toca 65-73-88 notas. — **Phonolas y Uniolas.** — **Pianos de alquiler.**



Comprad los Bordados  
**Schweizer**

francos de porte y de derechos a domicilio directamente de Suiza.

**Trajes** desde Ptas. 17.90.

**Blusas** desde Ptas. 6.95

**Trajes para Niños**  
desde Ptas. 7.95

del mejor bordado suizo sobre batista, vuela, tul, crespón, *marquissette*, lana y sobre sedas novedad.

PEDID MUESTRAS Y FIGURINES FRANCO

Nuestros trajes bordados, se venden sin confeccionar, pero enviamos a quien lo desee, los patrones cortados, para todos nuestros modelos y en todas las medidas

**Schweizer & Co.**  
Lucerna A 75 (Suiza)

JOYAS

DE

OCASIÓN

LA MODELO

Puertaferriosa. 20, pral.

BARCELONA

ESTABLECIMIENTO  
HIDROTERÁPICO

Baños Simples, Rusos,  
Turcos, Hidro-eléctricos,  
etc., etc.

◆ DUCHAS ◆

PASAJE DE LA PAZ, 3  
BARCELONA



ALMACENES TRAFALGAR

Tomás Alayo H<sup>nos</sup>

GRAN SURTIDO DE GÉNEROS DE PUNTO DEL PAIS

Y EXTRANJEROS

Camisería. — Corbatería. — Confecciones para señora y niña. — Guantes, etc., etc.

Precios limitadísimos

Trafalgar, 4 y 6, Barcelona

Gran Fábrica de Monederos de Plata **JUAN SINTES** Calle Gracia, 132, MAHON (Baleares)  
Ayuntamiento de Madrid





Barcelona, 30 Septiembre de 1913

## VBA EN EUROPA

Revista Quincenal Ilustrada

AÑO IV

NÚM. 83



Redacción y Administración: Rambla de las Flores, 6

## PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

ESPAÑA, trimestre, Ptas. 3 | AMÉRICA, semestre, Dollars 1'50 | OTROS PAÍSES EXTRANJEROS, semestre, Frs. 7

INSCRIPTO COMO CORRESPONDENCIA DE 2.<sup>a</sup> CLASE EN LA OFICINA DE CORREOS DE LA HABANA

SUMARIO: Una necesidad de los productores españoles, por HENRY DE WAL.—José White, por JOSÉ MARTÍ.—Los niños deformes, por el Dr. FRANCISCO JOSÉ VÉLEZ.—Una leyenda matancera: La cueva del indio, por ARTURO POTTS.—El término municipal de la Habana, por RICARDO V. ROUSSET.—Acción de la luz solar sobre los vegetales, por el Dr. JOSÉ VIÑETA-BELLASERRA.—De cómo el Conde de Alcoy pidió auxilio a Pancho Marty, por ALVARO DE LA IGLESIA.—Vida Cubana.

## Una necesidad de los productores españoles



VISADOR COMERCIAL, importante órgano de los comerciantes españoles establecidos en la Habana, ha publicado hace poco un interesante artículo que lleva por título el que encabeza estas líneas, y en el que se expone la idea de un proyecto que, de realizarse, contribuiría a beneficiar en gran escala a los productores hispanos que constantemente notan la falta, en sus relaciones comerciales, de un factor muy importante para la conservación del puesto de honor alcanzado por ellos en los mercados extranjeros y lograr la conquista de otros de gran porvenir, que deben contribuir al mayor desarrollo de la industria y el comercio de exportación de España.

Se trata de la fundación, en las principales ciudades y puertos de España, de verdaderas *Casas de comisión*, montadas a la altura de las mejores de su clase en el extranjero, y que podrían desempeñar su papel de intermediarias entre el productor nacional y el comprador americano, reservándose pingües ganancias y contribuyendo, al mismo tiempo, a terminar, con su mediación, de una vez para siempre, con la anticuada costumbre, aún subsistente y por demás ruinosa, de

“esperar a que el comprador extranjero solicite el sobrante de la producción, o exportarla por su cuenta y riesgo”, cosas ambas que, como dice el autor del editorial antes citado, colocan al productor, sobre todo al pequeño, de escasos recursos, en situación y condiciones verdaderamente difíciles.

Para llevar a cabo esta radical reforma en las anticuadas costumbres mercantiles españolas, con probabilidades de éxito, necesitan sólo dos cosas: capital y voluntad. Lo primero, como es bien sabido, existe en abundancia, casi podemos asegurar, sin temor de ser desmentidos, en cantidades verdaderamente fabulosas, pues, sin ir más lejos, en Barcelona, son varios los Bancos que tienen sus cajas abarrotadas de millones y millones de pesetas completamente inactivos, que en la mayoría de los casos no devengan intereses; que si lo devengan es en una proporción de tanto por ciento insignificante, y otras veces, las menos, en que el depositante tiene que abonar cierta cantidad para que le sea admitido el depósito sin cobrar, en cambio, interés alguno. Esto que todos sabemos pasa en Barcelona, ocurre también en casi todas las capitales y ciudades de alguna importancia de España, lo que hace pensar que si se unieran todos esos millones, hoy vergonzosamente inactivos, sumarían una cantidad suficiente para dar no sólo nueva vida al comercio nacional y al intercambio con el extranjero, sino que podría ser la base para la tan deseada regeneración del país, por la que suspira constantemente la inmensa mayoría de los españoles y que nosotros deseamos



también ver realizada para bien de la que fué nuestra metrópoli.

En todas las naciones verdaderamente exportadoras, dice el articulista aludido, el productor no pierde casi nunca este carácter ni se aparta de esta cualidad, sino que generalmente desenvuelve toda su actividad dentro de esa peculiaridad, lo cual le permite desarrollar y extender su acción productora, mejorándola, perfeccionándola y acondicionándola para adecuarla a las exigencias de los mercados consumidores y a la competencia comercial. Sólo los españoles se hallan obligados a sumar a esa cualidad la de comerciante, exportador y hasta banquero; cuádruple naturaleza que les obliga a la inversión de un capital cuatro veces mayor que el que en otras circunstancias necesitarían, y les crea grandísimas dificultades.

Si el productor hispano no saliese nunca de esa esfera, si su actividad la desenvolviese, como los de otros países, dentro de su órbita, dentro de su cualidad peculiar, es muy seguro que España ocuparía hoy un lugar preferente en los mercados importadores, y un puesto preeminente entre las naciones productoras. Se tacha a los productores de sistemáticos y rutinarios, y nada tan injusto como esa acusación; porque no es precisa y necesariamente el que produce quien está obligado a observar, estudiar y seguir el proceso de los adelantos, progresiones y mejoramiento de la vida productora; esa misión corresponde al intermediario, esa labor es inherente al comisionista; es una obligación del comerciante.

Ahora bien: ¿hay en España, como en otras naciones productoras, verdaderas casas de comisión?... La respuesta es rotundamente negativa. Carece el español casi en absoluto de esos valiosos auxiliares con que cuenta el productor de otros países; sólo en algunas ciudades de tierra afuera, es decir, poblaciones marítimas, existen algunas casas comisionistas exportadoras que, más que auxiliar, dificultan, y a veces imposibilitan la exportación. Barcelona, por la excepcional importancia de su producción fabril y manufacturera, es la plaza española que más casas de comisión exportadoras tiene, pero reuniéndolas todas, sólo sería seguramente posible encontrar muy pocas de verdadera importancia que pudieran rivalizar, con probabilidades de éxito, con sus similares de Hamburgo, Bremen, Londres y otros centros comerciales importantes.

El agricultor, el cosechero, el industrial, el fabricante, el manufacturero, en una palabra, el productor, no puede, ni debe ni sabe entenderse directamente con el importador americano; para hacerlo necesitaría disponer de medios que casi nunca están a su alcance; de ahí la necesidad del comisionista exportador. Es éste quien ha de dar esas facilidades que el comprador exige, con su capital, el que debe responder al productor del valor de sus mercancías, porque si éste las tuviese que aventurar en manos de los compradores desconocidos y para cobrarlas a plazos largos, tendría necesidad de ser verdaderamente millonario.

España produce mucho y muy bueno; sus productos naturales, sus frutas, sus hortalizas, sus legumbres no tienen igual en parte alguna; en cuanto a caldos, aceites y vinos, están muy por encima de los de otros países; respecto a producción fabril y manufacturera, no tiene mucho que envidiar; de modo que la colocación de sus artículos en los mercados extranjeros no es cosa tan difícil y problemática como a primera vista parece; lo único que necesita la producción española es intermediarios hábiles y activos que la lleven fuera del mercado nacional; lo que necesita el productor español son verdaderas casas de comisión que se dediquen por completo y a conciencia a la exportación de sus productos.

Tienen éstos un consumo asegurado, indisputable si se quiere, en los mercados hispanoamericanos, especialmente en los de Cuba y México. La semejanza de gustos y aficiones de estos pueblos, son una ventaja con que cuenta la producción española.

Lo repetimos, no es el productor quien puede dar lo que este comercio exige y necesita, y para esto es para lo que debieran crearse en España las casas exportadoras, no montadas a la antigua usanza, como lo están casi todas las que ahora existen, sino establecidas a la moderna, con tendencias progresivas, con alientos nuevos; inspiradas en un criterio amplio, liberal, activo y estudioso. Casas comisionistas exportadoras, abiertas a los cuatro vientos de la vida nueva, que trabajen con prudencia, pero no con desconfianza; que cuenten con capital suficiente para atender a las necesidades de los productores y a las exigencias de los compradores; con personal idóneo y competente, capaz de estudiar los mercados consumidores para que ello sea una garantía entre el elemento que produce y el que consume.

CUBA EN EUROPA, por considerarlo de interés para sus numerosos lectores pertenecientes al comercio y la industria españoles, que luchan constantemente por multiplicar sus relaciones mercantiles con los países del continente americano y ven estrellarse sus proyectos más factibles contra la rutina o la inacción, reproduce gustosa el artículo del colega habanero y hace votos porque la semilla lanzada al viento por un publicista peninsular en nuestra patria, caiga en terreno fecundo, para que la simiente sea aprovechada.

El mejor estímulo para que el comercio se interese en un negocio, es la probabilidad de ganancias cuantiosas para el capital en él empleado, y es indudable que el negocio de exportación por medio de casas de comisión montadas a la moderna, cuando se emprende con medios y conocimientos suficientes, tiene de antemano asegurado el éxito.

HENRY DE WAL.

Septiembre, 1913.





# —= JOSÉ WHITE =—

*Honramos esta página con el retrato del insigne violinista cubano White, desde hace años residente en París, y con un primoroso trabajo que en el álbum de ese privilegiado artista escribiera el venerable apóstol de la independencia cubana José Martí, quién, al par que propagandista abnegado y combatiente heroico, fue uno de los literatos más exquisitos que ha producido la América latina.*



**D**AY una lengua espléndida, que vibra en las cuerdas de la melodía y se habla con los movimientos del corazón: es como una promesa de ventura, como una vislumbre de certeza, como prenda de

claridad y plenitud. El color tiene límites: la palabra, labios: la miseria, cielo. Lo verdadero es lo que no termina: y la música está perpétuamente palpitando en el espacio

Hay una lengua común, muy suavemente simpática, que deja en los oídos dulzuras que van a ensanchar y a ennoblecer el corazón: la música se oye, la alegría se enciende, los ojos se enamoran: no hay pecho que no crezca y se dilate: no hay sentimiento en el espíritu que no murmure delicias y amor.

La música es la más bella forma de lo bello: arrullar, adormecer, exaltar, gemir, llorar: el alma que se plega a un arco: el oído que se subyuga, se extasía, se encadena: este pobre ser, germen dormido, de súbito sacudido y despertado: esta revelación de lo más puro entre las lóbregueses de la vida: esta garantía de lo eterno prometida al espíritu ansioso en el nombre augusto de lo bello: —tanto en esa len-

gua arrobadora, madre de bellezas, seno de ternuras, vaga como los sueños de las almas, gratísima y suave como un murmullo de libertad y redención.

La música es el hombre escapado de sí mismo: es el ansia de lo ilímite surgida de lo limitado y de lo estrecho: es la armonía necesaria, anuncio de la armonía constante y venidera

Aquí la música se siente: hay otro mundo en que la música se habla.

Todo átomo se suspende: toda atención se embar-

ga y se conmueve: así se oye en las mujeres el murmullo de un te amo, en las playas los besos de las ondas, en mi espíritu las promesas ruborosas que embellecen el día perpetuo de sus desposorios con la eternidad. Lo que se piensa es mezquino: lo que se

revela es sumo y armónico: se rompe la voluntad en el cerebro: sonríe y se adormece en los espacios inefables de la música,

¡Oh! patria de mi alma: en tí las palmas besan a las brisas, y el aire sabe la manera de conmovirse y de llorar: cuentan las cañas amores a las orillas mansas de los ríos: aman las vírgenes cubanas trémulas de castísima pasión;—¡Oh, patria de mi vida! yo sé cómo palpita la armonía en tus campos de oro de maíz; yo sé cómo murmura en tus naranjos el crepúsculo bullicioso y sonriente; yo sé cómo se extiende sobre tus seibas la tarde meditabunda y quejumbrosa;—¡Oh, patria de mi amor! tú eres bendita al través del alejamiento y la amargura; tú me mandas amores y promesas en el alma de uno de tus hijos; tú me mandas un canto de esperanza en una inspirada criatura, engendrada entre tus suspiros y tus lágrimas, calentada al fuego de tu Sol.

¡Patria—alma mía! roa la infamia el instante en que todo mi corazón no esté adorando en tí!

\*\*\*

¡Oh! Crónica: no cabe crítica de los poetas, ni crónica de lo que conmueve nuestro ser.

White no toca,—subyuga: las notas resbalan en sus cuerdas, se quejan, se deslizan, lloran: suenan una tras otra como sonarían perlas cayendo.



JOSÉ WHITE



Ora es un suspiro prolongado que convida a cerrar los ojos para oír,—ora es un gemido fiero que despierta el oído aletargado: en el «Carnaval de Venecia», las notas ya no gimen ni resbalan, .... salpican, saltan, brotan: allí encadenan voluntad y admiración

No hay un ruido bronco: no hay una nota aguda ni desapacible: allí están armónicamente entendidos, atrevidamente opuestos, todos los secretos del sonido. todo lo débil de lo ténue, y todo lo solemne de lo enérgico: murmurios de notas suaves que arrancan bravos unánimes al auditorio suspenso y dominado.

Aquel violín se queja, se entusiasma, regaña llora; ¡con qué lamentos gime! ¡con qué dolor tan hondo se desespera y estremece!

Horas inolvidables y brevísimas son las horas que se pasan a su lado: se halla el alma a sí misma: con verse allí tan bella se perdona su mísera estrechez.

White era saludado con salvas vivísimas de aplausos. El público se movía con los movimientos de su arco poderoso: no parece un instrumento que obedece: antes es una soberbia voluntad que cautiva, domina y manda.

Momentos hay en que su arco no corre sobre el violín: se irrita con él, lo hiere, lo enajena, lo arrastra y lo esclaviza con una irresistible voluntad. Precipita, confunde, mezcla, rueda sobre las cuerdas docilísimas, corrientes de notas. Jamás oí yo triunfo tan completo del hombre sobre las dificultades de la armonía. Cuanto quepa de alabanza, White lo merece. Cuanto de arte quepa, White lo tiene. Cuanto

de ardiente inspiración viva en un hombre, vive en aquellas cuerdas cautivadoras y suaves, ya enérgicas como la ira, ya ténues como la música de amor. Suspiros agitados: ¡cuántas veces son éstos las notas dulcísimas de White!

Hijo es él de aquella tierra en que el crepúsculo solloza; en que los cañaverales gemebundos besan perennemente con su sombra las clarísimas aguas de los ríos; hijo es de mi patria muy amada, donde las pencas de las palmas,—regiamente inclinadas a la tierra como el penacho de la india querida de la hermosa llanura americana,—pueblan las horas de la tarde con un rumor doliente y misterioso, vago como el lamento de almas idas que vuelven a la tierra en que vivieron en busca de sus abandonados y huérfanos amores.

White tiene en su genio toda la poesía de aquella tierra enamorada, todo el fuego de aquel sol vivísimo, toda la ternura de aquellos espíritus partidos, cariñosamente vueltos a buscar entre las palmas a los que le fueron en la tierra espíritus amados.

Yo honro con él a la vigorosa inspiración, y la ternura y la riqueza de mi tierra queridísima cubana. Él debe genio al alma, y el alma al fuego que la encendió y la calentó. Horas fueron para mí de regocijo y entusiasmo las que pasé conmovido con su arco: páginas sean éstas de gratitud y afecto para él: yo me siento orgulloso con que mi patria sea la patria de este artista perfecto y eminente.

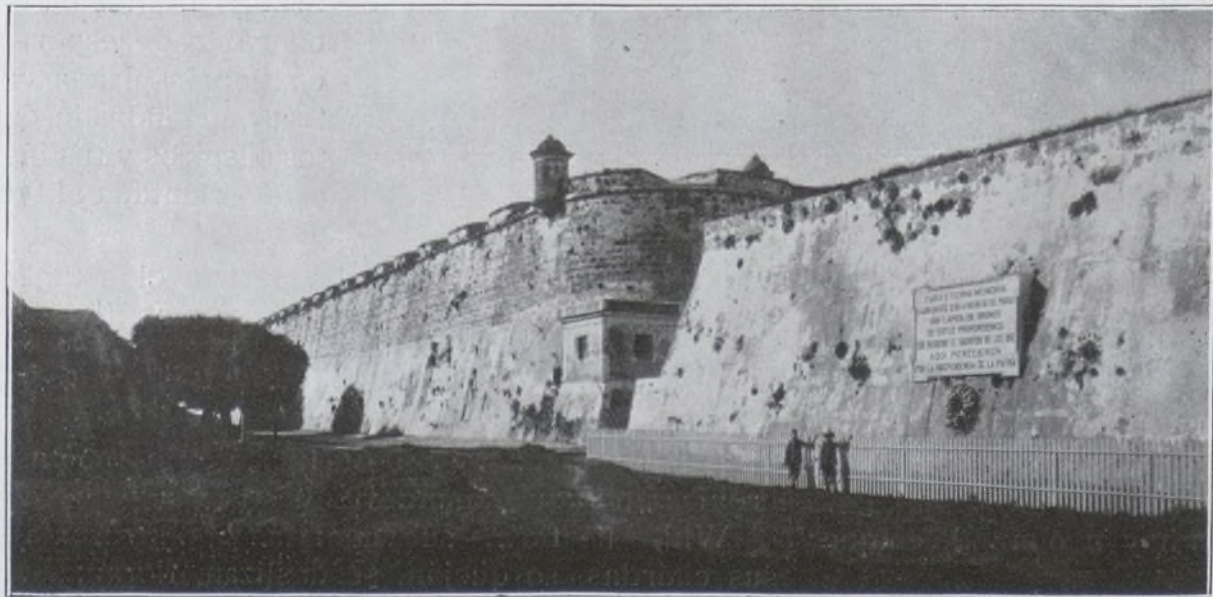
José MARTÍ.

## LOS NIÑOS DEFORMES

Para CUBA EN EUROPA

**P**ARA nadie que haya seguido la marcha de Cuba desde que se constituyó en nacionalidad independiente, es desconocido el vivo interés con que, desde los primeros momentos, abordó los grandes problemas de la sanidad pública y de la protección a la infancia. Los éxitos brillantes obtenidos en estos

terrenos, y que tan grandes timbres de gloria constituyen para la joven República, no hacen que ésta se duerma sobre sus laureles, y cada día nos llegan noticias de nuevas medidas adoptadas o campañas emprendidas, de conformidad con las más modernas enseñanzas de la ciencia y que tienden a completar los grandes progresos ya alcanzados.



HABANA

El Foso de los Laureles, en la fortaleza de la Cabaña.

Es famoso en la historia de Cuba por haber sido el lugar de ejecución de muchos de los patriotas que se sacrificaron por la independencia nacional.



En este sentido leemos, en los periódicos recientemente llegados de la Habana, una moción presentada a la Cámara municipal por un ilustre miembro de la misma, y que es digna de que sobre ella se llame la atención, especialmente porque revela orientaciones nuevas hacia puntos hasta ahora olvidados.

La moción, firmada por el señor Antonio Peraza, pide un crédito destinado a proteger a los niños pobres, afectados de deformidades que pueden ser corregidas y en quienes, el dejar pasar la oportunidad, hace de ellos unos pobres lisiados, carga para la sociedad y para el Estado, en lugar de ponerlos en disposición de ser en el mañana ciudadanos útiles a la patria.

Es realmente tristísimo, para los que nos encontramos cada día viendo la infinidad de niños que asisten a la consulta de los hospitales y dispensarios públicos, afectados de enfermedades congénitas o adquiridas, seguramente curables, tenerles que dejar abandonados a su desgracia, porque el tratamiento, por ser largo o exigir el empleo de aparatos ortopédicos, resulta, por lo costoso, fuera del alcance de sus familias.

Y estos niños, que podrían haber vuelto a una integridad estética y funcional completa, se ven destinados a morir en plazo más o menos breve, víctimas de los progresos de la dolencia que causa su deformidad, o a arrastrar por el mundo un organismo deforme, siendo a la vez un peligro y una carga para la sociedad que los sostiene. Carga mil veces mayor que la que representaría salvarlos de su desgracia, y que estaría compensada sobradamente por las vidas que ahorraría que, como es sabido, representan un capital tanto mayor cuanto más pequeña es la densidad de población.

Y nadie, a no ser los médicos que los han de asistir o las Sociedades de beneficencia que los han de socorrer, puede figurarse el número inmenso que forma en la legión de desgraciados seres deformes.

Tenemos, en primer término, los que padecen afecciones tuberculosas: *tumores blancos o frios*, *mal de Pott* con su consiguiente gibosidad, *coxalgia* con su cojera, y que conducen todas a fístulas de supuración inacabable, como no sea con la muerte, que, sin el oportuno tratamiento alcanza, por lo general, a un 90 por 100.

Forman otro grupo inmenso los raquíticos, con sus piernas en *equis* o en *parentesis* (*genu-varum* y *genu-valgum* de los médicos); con sus columnas vertebrales dos o tres veces desviadas, con su tórax en forma de pecho de pájaro, con su vientre voluminoso, con sus músculos impotentes...



BELLEZAS DE LA TIERRA CUBANA

Hay también los que, víctimas de enfermedades congénitas o adquiridas de su sistema nervioso, presentan extremidades paralizadas, viéndose obligados a arrastrarse como reptiles... siendo así que un oportuno tratamiento, completado tal vez por un aparato ortopédico más tarde, podría habérselo evitado.

Otros, por trastornos en su desarrollo embrionario, presentan deformados sus pies o sus manos, dislocadas sus caderas...

Y quedan aún las falsas articulaciones, los pies planos dolorosos, el exceso o defecto en el número o dimensiones de los huesos, las fracturas antes o después del nacimiento y mil variedades más de deformidades, que aumentan el número de esos desgraciados. Desgraciados a quienes ni aun en el hospital se les puede dar cabida, porque, o su atmósfera aun les es perjudicial (no siendo en hospitales marítimos de los que otro día hablaremos) o porque su deformidad no es enfermedad y nada pueden, por tanto, beneficiar de la vida hospitalaria.

Y por esto los pobres niños deformes llenan a rebosar esos asilos levantados, más por la Caridad que por la Ciencia, para retirar de la circulación a esos detritus orgánicos que, sin esperanzas de redención, ven perdurar su deformidad tanto como su existencia...

Y todo esto puede y debe ser evitado. Las medidas han de ser muchas. Una, aunque no suficiente a todos los casos, ni aun a los más, es la que se pide en la proposición del Sr. Peraza; pero, como hemos dicho, indica ya una orientación que se ha de secundar y aplaudir.

Para cooperar a ella en nuestra modesta esfera, y aplaudirla con todo entusiasmo, han sido escritas estas líneas.

DR. FRANCISCO JOSÉ VÉLEZ



# UNA LEYENDA MATANCERA

## LA CUEVA DEL INDIO

..... Y hallarás en los caminos,  
De estas cavernas sagradas,  
Lágrimas petrificadas,  
De los indios yumurinos.

JUAN CEPAS QUEVEDO.

**S**ALIENDO de la poética Matanzas, y tomando el camino del *estero* que conduce al interior del valle; cuando se han dejado atrás las últimas casas,

zas con que la sabia naturaleza ha sabido dotar a la gentil *Yucayo*.

¡La belleza del paisaje es tal, que puede asegu-

rar que no hay nada en el mundo más hermoso, ni mano de artista bastante hábil que pueda reproducirlo en un lienzo!

Recréase la vista deliciosamente asombrada y el alma se expansiona en aquellos lugares, donde se goza de una constante y fresca brisa, que embalsaman con sus olores las silvestres florecillas, y se contempla un cielo azul purísimo y lleno de luz.

La soledad y el silencio es imponente; silencio que sólo turba el murmurar del río, cuyas ondas de plata entonan la eterna queja de sus incomprensibles tristezas contra la inerte roca, y el doliente susurrar de las palmas que crecen al pie de las montañas, cuyas siluetas dibújanse en el horizonte, que el crepúsculo envuelve en ondas azules y rosadas.

La *Cueva del Indio* está situada en la altura del farallón izquierdo del *Abra*; para llegar a ella hay que subir por un estrechísimo camino, y esto, asiéndose de las ramas de los arbustos que nacen en las hendiduras de los peñascos.

Nada de particular



SR. MANUEL MÁRQUEZ STERLING

Notabilísimo escritor cubano. Sus brillantes trabajos periodísticos y sus exquisitas obras literarias conquistaronle justa celebridad. Goza de gran renombre, no sólo en Cuba, sino en toda la América latina.

Con igual fortuna que a las letras, dedicóse a la diplomacia, representando muy dignamente a nuestra República en la Argentina, el Brasil y México.

Ahora volverá a dedicarse al periodismo, poniéndose al frente del diario *Heraldo de Cuba* que, bajo su acertada dirección, será, sin duda, uno de los mejores órganos de publicidad de nuestro país.

Entre el río *Yumuri* y el farallón de la izquierda, serpea el tortuoso sendero que conduce al valle. Unos cuantos metros que se camine, y pasada el *Abra*, (que es como si dijéramos franqueada la entrada), nos encontramos en el valle.

Entonces, asombrado se contempla el espléndido panorama que se desarrolla ante nuestra vista. El valle, con su exuberante vegetación, sus airo-sas palmeras luciendo allá, a lo lejos, el enorme abanico de sus hojas, y todas las belle-



tendría dicha cueva si no fuera la antiquísima leyenda que le ha dado nombre, y la cual ha sido transmitida hasta nosotros de la siguiente manera:

Mucho tiempo antes de fundarse la ciudad de Matanzas en el lugar en que estuvo el pueblo indio *Yucayo*, habitaba esta cueva el último vástago de la tribu indígena que poblara el valle, el cual, no queriendo sucumbir a la cruel esclavitud a que eran sometidos los indios que caían en manos del colonizador, prefirió quitarse la vida, arrojándose desde lo alto de la cueva al río, y profiriendo antes de hallar sepultura en su fondo, la palabra *Yumuri*, nombre con que más tarde se designó el valle y el río, que en los negros y rojos peñascos de su orilla, nos parece recordar con su color de sangre y cieno, el trágico fin del valiente *siboney*.



ARTURO POTTS

HABANA.—Uno de los patios del Sanatorio para tuberculosos La Esperanza

## El término municipal de la Habana

Para CUBA EN EUROPA

**E**N 25 de julio de 1514 se fundó la Habana, con el título de villa, en la costa meridional, próxima al surgidero llamado de Batabanó, cuyo lugar se abandonó a causa de la invasión de los piratas, para situarla en la desembocadura del río La Chorrera, en la costa Norte. En 1519 trasladóse al puerto de Carenas, donde en la actualidad se halla, quedando aquél con el nombre de Pueblo Viejo. Tiene constituido su Ayuntamiento desde el año de 1515; con el título de Teniente de guerra, empezó a ejercer

el gobierno local D. Pedro de Barba, delegado del Adelantado Diego de Velázquez.

El nombre primitivo de puerto de Carenas, dado al de la Habana, lo había obtenido desde el año de 1508, a causa de haber fondeado en él D. Sebastián de Ocampo, para carenar sus dos carabelas con el betún llamado chapapote.

El 16 de noviembre de 1519 se celebró el primer cabildo debajo de la histórica seiba que se sembró en el lugar en que hoy se halla el Templete.

El 12 de diciembre de 1555 se trasladó el Ayuntamiento de la Habana a Guanabacoa, para celebrar sesión con motivo del incendio y destrucción de la Habana por los franceses el mismo año, bajo la presidencia del Dr. Gonzalo Pérez de Angulo, Gobernador de la Isla.

En 1537, por mandato del Adelantado Hernando de Soto, que se hallaba en Santiago de Cuba, se trasladó a la Habana uno de sus oficiales, nombrado Mateo Aceituno, para levantar los planos y construir el Castillo de la Fuerza, que se terminó en 1544.

En 1567 se restablecen los Alcaldes ordinarios, que se elijen por los Regidores para el 1.º de Enero de 1568, siendo Gobernador y Capitán General el Sr. García Osorio.

En 1556 se construyó, con el nombre de Parroquial Mayor, en el lugar que hoy ocupa el Ayuntamiento, la primera iglesia que



HABANA.—MUELLE DE LA MACHINA





HABANA.—Casa de estilo toscano, recientemente construida en la hermosa barriada del Vedado

tuvo la Habana, la cual fué reconstruida en 1571, y en 30 de junio de 1741, a causa de la voladura del navío "Invencible", producida por un rayo, fué destruída por las moles de hierro que le cayeron de las arrojadas por la explosión.

En 2 de octubre de 1556 se suprimieron los Alcaldes ordinarios, por los alborotos, escándalos e injusticias que cometían, cuya supresión fué ordenada por el Gobernador y Capitán General D. Diego de Mazariegos y nombrando en su lugar al Regidor Antonio de la Torre, siendo aquella la primera autoridad a la que estaban sometidos todos los funcionarios del país.

La primera casa ocupada por el Ayuntamiento fué la conocida por Casa de Armona, que existía en donde hoy se halla la Lonja de Víveres; fué colocado encima de su puerta el escudo de la Habana, siendo dicha casa residencia de los Gobernadores Generales.

En 1589, por Real Orden de Felipe II, se ampliaron las obras del Castillo de la Fuerza.

Por Real Orden del propio monarca, de fecha 20 de diciembre de 1592, se concedió el título de Ciudad de la Habana, con el uso del Escudo, teniendo por armas tres castillos y una llave en campo azul, por remate una corona y por orla el collar del Toisón.

En el mismo año se emprendieron las obras de la Zanja Real, para traer las aguas del río Almendares a la población, por Hernández Manrique de Rojas.

En 27 de junio de 1596, comenzaron, bajo la dirección del ingeniero Juan B. Antonelle, las obras de los castillos



Otra nueva casa del propio barrio habanero.

del Morro y la Punta. Para que le auxiliase nombróse al Maestro de Campo D. Juan de Texadas, primer Capitán General.

En 1607 se elevó el Gobierno de la Isla a Capitanía General.

En 1.º de Enero de 1660 se acordó que las elecciones de los cargos y oficios del Ayuntamiento se efectuaran en votación secreta y no publicamente, como se había venido haciendo; en 1668, se derogó el acuerdo anterior y se votaron públicamente los cargos anteriores, por orden del Capitán General D. Francisco Dávila Orejón.

En 1670 se promovió la Universidad literaria de San Jerónimo.

En 1671 se emprenden las obras para el amurallado de la Habana, las cuales duraron más de 30 años.

Por Real Orden de 1672, se mandó crear el Arsenal, para la construcción y reposición de buques de la Armada, en el lugar en que hoy se encuentra la Estación Terminal de los Ferrocarriles de la Habana.

El 20 de abril de 1705, se promovió un fuerte motín contra los franceses que vivían en la capital, y que pudo haber sido de fatales consecuencias.

Por Real Cédula de 16 de mayo de 1705, se promovió la Real Casa Cuna, instalándose en 1710, por el Obispo Sr. Jerónimo Valdés, en la calle de la Cuna entre las de Inquisidor y Oficios. Por Real Cédula del 1706, se autorizó que los Alcaldes ordinarios votaran para la elección de los cargos municipales.

En 9 de julio de 1714, el Obispo citado fundó el Hospital de San Lázaro, en el lugar en que hoy se halla, en terrenos donados para el efecto por el Dr. Tenaza.

En 1724, se funda la Universidad de la Habana por padres dominicos y belemitas. Era a la sazón Capitán General D. Gregorio Guaso Calderón y Obispo Fray Jerónimo Valdés.

Por Real Cédula de 25 de febrero de 1729, se concedió a los Regidores del Ayuntamiento de la Habana el poder ser elegidos y ejercer jurisdicción de Alcaldes ordinarios.

Por Real Cédula de 23 de noviembre de 1729, se le retira al Ayun-



Tipo de chalet muy corriente en el Vedado.



tamiento de la Habana la facultad que venía ejerciendo de conceder en usufructo mercedes de terrenos, de la cual había estado en posesión desde mediados del siglo XVI.

En 1738 se terminan las murallas de mar del recinto de la Habana, por disposición del Capitán General D. Francisco Güemer y Horcacas.

A virtud del fallecimiento de la Sra. D.<sup>a</sup> Ana María Menocal, que legó en su testamento una crecida cantidad de dinero para una obra piadosa, el Obispo Fray Jerónimo Valdés dispuso de ella para el engrandecimiento de la Casa Cuna.

En 1750 no asisten al cabildo los capitanes generales en la sesión de elecciones, delegando la presidencia en los alcaldes ordinarios.

Por Real Cédula del rey Felipe Segundo del año de 1573, se extendió el acta de 14 de abril de 1752, en la que se hacía constar la concesión del título de ciudad a la villa de San Cristóbal de la Habana.

El 6 de junio de 1762 atacan los ingleses la ciudad de la Habana que capitula el 12 de agosto del referido año.

En sesión extraordinaria celebrada por el Ayuntamiento el 8 de septiembre subsecuente, convocada y presidida por el Almirante inglés Conde de Albemarle, intima al Consistorio que jure fidelidad y reconozca por rey al de Inglaterra. El Ayuntamiento unánimemente responde que nunca reconocerá a otro más que a Carlos III rey de España. Los dominadores repartieron como botín de guerra la cantidad de tres millones cuatrocientos noventa y seis mil pesos que había en caja.

En 23 de febrero de 1763, se publicó el Tratado de Paz acordado entre España e Inglaterra.



SANTIAGO DE CUBA.—El Club Náutico.



SANTA CLARA.—Un remanso del río Caunao.



HABANA.—Un ángulo del gran patio del Hotel Florida.

terra, restituyendo los ingleses la plaza de la Habana, cuya entrega se verificó el día 30 de junio.

En octubre de 1763 empezó la construcción de la fortaleza de la Cabaña.

En el referido año empezó a publicarse dos veces por semana el primer periódico oficial del Gobierno y del Ayuntamiento, en la imprenta de Seguí.

Por Real Orden de 1765 se fundó la Administración de Correos y la de la Aduana Marítima.

En 14 de marzo de 1767, se declaró a la Habana Capitanía de Puerto y Apostadero General, nombrándose a D. Antonio de la Colina Comandante General.

En 1769 tomó posesión

de la Capitanía General de Cuba, D. Alejandro O'Reilly.

En 1771 el Obispo D. Pedro Morell de Santa Cruz y otras dignidades eclesiásticas se trasladaron a la Iglesia de San Ignacio, hoy Catedral.

En 1773 el Ayuntamiento empieza la edificación de los paseos públicos y la Plaza de Armas, iniciándose el censo de población, el cual dió a la Habana 75,618 habitantes.

En 1773 empezó la construcción del Palacio del Gobierno por el Marqués de la Torre, sobre el terreno que había ocupado la primera iglesia Parroquial que tuvo la Habana, la cual fué edificada por el teniente de guerra Juan de Rojas, el año 1555, bajo la vocación de San Cristóbal. A causa de la voladura del navío "Invencible", surto en puerto el día 30 de junio de 1741, dos de cuyos fragmentos desplomaron el templo tuvo éste que ser demolido.

RICARDO V. ROUSSET

Pericial de la Secretaría de Gobernación.

(Continuará)



# Acción de la luz solar sobre los vegetales

Para CUBA EN EUROPA

El espíritu se nutre y se fortalece para las sublimes verdades que le suministra el estudio.—Rollin.



En la distribución de la temperatura en las plantas vivientes, como muy bien ha dicho M G Dupont, los vegetales al abrigo de los rayos solares están en general, más fríos que el aire ambiente; pero en algunos casos particulares, su temperatura puede, al contrario, pasar la de

la atmósfera, creyendo que este hecho fué señalado la primera vez por Lamarck el año 1777.

Estas observaciones han sido confirmadas y completadas por Dutrochet en los *Ann. des Sc. nat.* en 1840, que halló en la espiga o en la inflorescencia del *Arum maculatum* una temperatura superior de una docena de grados de la temperatura ambiente. Observaciones análogas han sido hechas por diversos autores, entre los cuales citaremos: Goëppert, en las espigas o inflorescencia del *Arum Dracunculus* (Ueber Wärmeentwicklung in den lebenden Pflanzen; Wien 1832 p. 25) y Vrolik es de Vriese también en las espigas o inflorescencia del *Colocasia odorata*: (*Ann. des Sc. nat.* 1836 t. V. pag. 139), de Saussure, en las flores de *Cucurbita*, (*Ann. des Sc. nat.* t. XXII pag. 281), y Gaspari, en las flores de *Victoria Regia*.



Téngase bien en cuenta, que todos estos experimentos se refieren a la temperatura de ciertas flores en el momento de su eflorescencia y durante la fecundación, es decir, a la temperatura de tejidos en los cuales los fenómenos vitales son extraordinariamente intensos.

En las otras partes de las plantas las observaciones son poco numerosas; sin embargo, Dutrochet ha demostrado en los tallos vivientes, la existencia de un calor vital por comparación con los tallos muertos, tan idéntica como posible a las primeras. Este calor vital era máximo en las yemas terminales y casi nulo en las hojas.

Inútil es mencionar aquí los experimentos hechos sobre las partes gruesas de las plantas, frutos, tubérculos, troncos o grandes ramas; como

bien dice Dupont, el estudio de estos órganos, en las condiciones normales de vida, pierde, en efecto, su interés desde el punto de vista biológico, por consecuencia de la influencia dominante de las variaciones de la temperatura exterior.

Todas las indagaciones tienen por principio manifestar la existencia de un calor propio en los vegetales. A Longuine y Dupont, les ha parecido que esta cuestión de la temperatura de las plantas, abordada desde un punto de vista diverso, debía presentar un interés más general, y he ahí como presentan ellos el problema: estudiar, en condiciones determinadas y en un momento dado la distribución de la temperatura en las distintas partes de la planta. En el sesgo de las curvas de distribución así determinadas, se debía esperar encontrar manifestaciones palpables de los variados fenómenos vitales.

Las causas que pueden influir sobre la temperatura de los vegetales se dividen en dos: físicas y químicas.

## CAUSAS FÍSICAS

Las principales son:

1.º La *circulación* de savia:  
2.º La *evaporación* por las superficies, que será en general, la causa dominante de enfriamiento. Ella puede ser aumentada por la agitación de la atmósfera, pero, al contrario, disminuye y está casi anulada por un aumento de tensión del vapor acuoso. Se podrá, pues, hacer variar a voluntad esta causa y de este modo darse cuenta de su influencia. La circulación disminuida al mismo tiempo que la evaporación, no será a lo menos anulada por la saturación, a causa del fenómeno de sudación.

3.º La *exploración* de la planta, que, por absorción de una cierta fracción de los rayos recibidos, tiende a calentarse; pero se sabe que una parte de esta energía luminosa es transformada en energía química por el mecanismo de la asimilación. Nos daremos cuenta de la influencia de la exploración sobre la temperatura, de una parte, haciendo variar su intensidad, y por la otra, comparando plantas de colores variados.

## CAUSAS QUÍMICAS

Estas son:

1.º La *respiración*, que es, como los animales, una combustión lenta de materias orgánicas, combustión que toma al aire el oxígeno y lanza el gas carbónico y el vapor acuoso. Esta combustión desprende calor. La respiración de la planta es comparable del todo, a peso igual, a la de los animales de sangre fría.

2.º Las *transformaciones químicas* diversas se





MATANZAS.—Una vista de la pintoresca parte de la ciudad situada a orillas del río San Juan.

ejecutan en los tejidos de la planta, sobre todo en los tejidos en vías de desarrollo rápido. Estas reacciones desprenden calor; con la respiración ellas constituyen el origen del calor vital, que deberá, por consecuencia, ser tanto más fuerte como cuanto estos fenómenos químicos serán más activos, es decir justamente en los tejidos que se transforman rápidamente. Este hecho está confirmado del todo en las observaciones de Dutrochet y aun más en las de G. Bonnier sobre los granos en el momento de su germinación.

3.º Por último la *asimilación* que empieza por la reducción de gas carbónico y conduce o termina en la síntesis de compuestos hidrocarbonados y azoados. Esta primera reacción absorbe calor, y no se manifiesta sino a expensas de la energía luminosa o calorífica absorbida por la planta. La influencia de esta causa se podrá disminuir colocando la planta en la oscuridad.

#### INFLUENCIA DE LAS CONDICIONES EXTERIORES

Para juzgar la acción propia de cada uno de los agentes capaces de influir sobre la distribución de la temperatura, convendría hacer variar la intensidad de acción de cada uno de ellos: como las *variaciones del estado higrométrico del aire*, la *influencia de la claridad* y la *influencia del color de la planta*.

Sobre este último diremos: que según el color de un cuerpo, la absorción de los rayos recibidos es más o menos intenso. Se puede, pues, prever una influencia del color de la planta sobre su temperatura en ciertas condiciones; era, pues, interesante, aunque también delicado, el ver la importancia de esta acción. Los primeros experimentos emprendidos en este sentido son los de Longuinine (*Archives des Sc. phys. et nat.*, t. 1, pag. 9 de

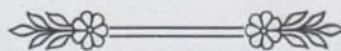
1896) cuyo estudio es comparativo de troncos negros de pino y otros blancos de álamos. En nuestras actuales indagaciones, como dice Dupont, nos hemos podido colocar en condiciones mucho más favorables estudiando las hojas de *Begonia* de que teníamos a nuestra disposición una colección magnífica. Este autor escogió dos hojas, la una de un verde claro casi blanca, la otra de un rojo oscuro, casi negras, tan idénticas como posible desde todos los puntos de vista. Colocando estas dos hojas en las mismas condiciones, encontró siempre, al medio día, una temperatura más alta en la hoja oscura que en la clara. Por ejemplo: en un experimento, la diferencia de temperatura entre las dos hojas llegaba a 3º al sol, y descendía a 0º,8 a la luz difusa, desapareciendo casi exactamente en la oscuridad. La influencia del color sobre la temperatura de las plantas al sol es

del todo muy notable.

La poderosa importancia de la luz en la vida de los vegetales no tiene necesidad de discutirse ni de subrayarse aquí. Nos es suficiente recordar que es con la ayuda de los rayos solares que las hojas verdes descomponen el anhídrido carbono de la atmósfera, devolviendo al aire el oxígeno, y reteniendo el carbono que pronto se combina con otros elementos para suministrar la infinita variedad de las sustancias orgánicas. Los tejidos verdes en los cuales se produce esta asimilación son de una gran delicadeza; tanto para darle la rigidez como para conducir el agua y las sales necesarias, y se desarrolla en la hoja un aparato de canalización y de sostén constituido por las ramificaciones.

DR. JOSÉ VIÑETA-BELLASERRA

(Continuará)



MATANZAS.—Vista parcial del poético río Yumuri.





## De cómo el Conde de Alcoy pidió :: auxilio a "Pancho" Marty ::



El siniestro mando de D. Leopoldo O'Donnell había tocado a su fin, y no por haber cumplido el tiempo reglamentario, pues sólo estuvo en el gobierno de esta Isla poco más de cuatro años, ni tampoco por haber pedido su relevo, sino sencillamente porque a Narvaez se le antojó sustituirlo.

Sin duda, aquel paternal gobierno, convencido, por experiencia, de lo que fatigaban los fusilamientos, entendió que el califa colonial, ahito de sangre, necesitaba descansar de su laboriosa jornada de exterminio y que ya era hora de cerrar el registro de las hazañas del conde de Lucena, en que figuraban el horrible *proceso de la escalera*, el suplicio no menos horrible de *Plácido* y unos diez compañeros de infortunio, nueve ejecuciones capitales en Alacranes, cuatro en Cimarrones, centenares de hombres de color azotados bárbaramente en las fincas azucareras de todo el país, y un alijo de cerca de mil negros de Guinea, por cuya entrada se pagaron diez y siete pesos en oro *per capita*, como impuesto extraordinario y clandestino sobre aquel negocio redondo.

Ah..... se nos olvidaba..... y la famosa *batalla de Ponche de Leche* que cubrió, no de laureles, sino de vasos rotos, el paso triunfador de don Leopoldo entre *Tacón y Escauriza*.

Bien había ganado su descanso el temible gobernador general y bien hacía Narvaez en llamarlo a su lado, dejando en paz al *cubano falso y artero* y yendo a imponer dirección a los cien levantamientos de la Península, en que tuvo la suerte de salvar siempre la cabeza.

O'Donnell, o como se le apellidó en España por sus fracasos contra los carlistas, *el Leopoldo de Lucena*, había regido y rajado esta tierra desde octubre de 1843 hasta marzo de 1848 y fué tan fatal la estrella de su gobierno, que en él sufrió Cuba los dos más horribles huracanes que se recuerdan: el

de 1844 y el de 1846, para que con el surco de sus estragos perpetuasen el paso del fiero mandarín por esta infortunada Antilla.

Con mal disimulado despecho vió llegar O'Donnell su relevo. Era este don Federico Roncali, conde de Alcoy, militar de modestísima historia, pero teniente general a los cuarenta y dos años de edad, porque no hay como las guerras civiles para dar entorchados.

Procedía el de Alcoy de las filas progresistas, aunque entonces se encontraba ya muy distanciado de Espartero, para quien guardaba tanto afecto como admiración, pero a quien no podía perdonar aquel frío sacrificio del conde de Belascoain, principal figura de la desastrosa revolución de 1841 (en la que tomó parte activa O'Donnell) ahogada en sangre por el gobierno de la Regencia.

Tocóle en suerte a Roncali, en aquel suceso, ser defensor de don Diego León, sometido a consejo de guerra, estéril defensa en la que tuvo por asesor a González Bravo, el último ministro de doña Isabel II, puesto que la sentencia de muerte de *la primera lanza de España* estaba decretada.

Espartero pudo en aquella ocasión mostrarse grande perdonando al bravo caudillo, ya que el gobierno había tenido la fortuna de vencer un movimiento a cuya cabeza figuraban los más brillantes generales de la monarquía; pero el partido progresista, temblando ya a los embates de la opinión, tenía miedo y creyó conjurar su caída o por lo menos aplazarla, con aquellas ejecuciones.

Roncali, desde aquel día en que vió morir a su mejor amigo, pidió ser destinado a un cuartel en Santander, donde se mantuvo hasta la caída de Espartero.

Poco después, tras de servir las capitanías generales de Navarra y de Valencia, teniente general, senador vitalicio, ministro de la guerra en el gabinete Miraflores, se le designó para el mando superior de esta Isla, desembarcando en la Habana el 20 de marzo de 1848.

Con lo dicho anteriormente no es necesario averiguar los motivos de enemistad de O'Donnell para Roncali; mas no es igualmente explicable el encono y el desprecio con que, al decir de los documentos de la época, recibió el conde Lucena a su sucesor. *La Verdad*, que con el seudónimo de *Cora Montgomery* dirigía en Nueva York nuestro ilustre *Lugareño*, dice, textualmente, que O'Donnell trató a Roncali con desprecio. No cambió con él media docena de palabras en la ceremonia oficial de la entrega del mando y terminada ésta, se volvió a la Quinta de los Molinos donde vivía con su familia y en cuya posesión había hecho obras por valor de veinte mil pesos, para convertirla en decorosa mansión del primer funcionario de la colonia. Y no volvieron ni a visitarse ni a mantener siquiera la más pequeña relación de cortesía. Cuanto a las dos condesas, por lo que diremos más adelante, no hay el menor mo-



UNA TIENDA RURAL DE CUBA





DOMINGO RAMOS Y RAMÓN LOY  
*Alumnos laureados de la Academia de San Fernando,  
de Madrid.*

Ambos compatriotas nuestros dieron comienzo al estudio del arte pictórico en la Academia de San Alejandro, de la Habana, y los continúan, con gran brillantez, en España. Reciban por sus triunfos, que honran a Cuba en el extranjero, nuestro más entusiasta parabién.



tivo para suponer se tratasen con mayor cordialidad. Y después de tan largo preámbulo, entremos en materia:

La condesa de Alcoy, como buena ama de casa, al llegar al Palacio de la Plaza de Armas, giró una visita de inspección a su nueva residencia mostrándose admirada de que, salvo el salón del trono y las dos principales piezas, se encontrase el edificio mondo y lirondo, cual si acabase de sufrir los efectos de una mudanza.

Faltaba allí, no ya lo que en ciertas posiciones sociales representa comodidad, confort y lujo sino hasta el *objeto* más indispensable.

Los cuartos estaban vacíos..... no había ni una mala cama para reposar de las molestias de tan largo viaje.

No sabemos, porque la historia no entra en tales minucias, si fué el intendente o el mayordomo, pero el caso es que la generala se dirigió a alguno de sus servidores para interrogarle acerca de la ausencia de su mobiliario, etc. y a todas sus preguntas, invariablemente se le daba esta respuesta:

—Excelentísima señora... se lo llevaron para la Quinta de los Molinos.

Y así era en efecto. O'Donnell dejó para el final de la ceremonia el proporcionar a Roncali la última de las mortificaciones.

En tanto corría el tiempo y era indispensable hacer algo para colocar el Palacio, siquiera, en las condiciones habitables de un modesto hotel.

Por fortuna hallábase en aquellos momentos conversando con su Excelencia, el Excelentísimo señor don Francisco Marty y Torrens, más conocido por *Pancho Marty*. Desde los tiempos de Tacón, él y don Salvador Samá figuraban como personas de gran valimiento y representación en las altas esferas coloniales. Eran elementos enriquecidos en el comercio y por lo tanto, por la tradición de la colonia, árbitros de la

cosa pública, cuya labor empezaba a abrir aquella honda zanja que años después habría de separar para siempre, en dos bandos irreconciliables, a españoles y cubanos.

*Pancho Marty*, que había desembarcado en *Indias* niño y pobre, lograra con su perseverancia en el trabajo acumular un caudal cuantioso. Hombre lleno de despejo natural, cuyas ocurrencias de un fondo filosófico todavía se recuerdan, era amigo de todos los capitanes generales. Aun se cita el caso de uno que rechazó la familiaridad afectuosa del ocorrente catalán, diciéndole iracundo:

Tengo excelentísimo...

*Pancho Marty*, con la sonrisa en los labios y sin perder su aplomo, cuéntase que repuso:

—También yo lu tengo... votu va Deu... y además gran cruz...

Pues bien, a *Pancho Marty* tuvo que recurrir el Gobernador General de Cuba, conde Alcoy, para no dormir sobre los sillones del salón del trono.

Y *Pancho Marty* que se pintaba solo para servir y que tenía a gala el hacerse el necesario, decía sonriendo a la condesa de Alcoy, que echaba llamas de puro enojada:

—Cosas de don Leopoldo, señora. No hay que apurarse... todo se arreglará.

Y se arregló en efecto: lo que no pudo arreglarse fué el escándalo monumental que levantó *La Verdad*, del *Lugareño*, en Nueva York, publicando, *urbi et orbi*, que los condes de Lucena no habían dejado ni clavos en Palacio.

Perdónese la exageración, en gracia a que *La Verdad* nunca decía mentiras.

ALVARO DE LA IGLESIA

De la Academia de la Historia de Cuba

Habana.







## GRATITUD

Nuestro muy querido amigo y compañero señor Santiago Claramunt, director de CUBA EN EUROPA, agradece profundamente las manifestaciones de cariño de que se le ha hecho objeto con motivo del fallecimiento de su señor padre, ocurrido recientemente en la Habana.

En la imposibilidad de corresponder particularmente a todas esas atenciones, nos ruega el señor Claramunt que en su nombre demos muy expresivamente las gracias a todos los amigos que por escrito se han asociado a su dolor. Para todos ellos guarda eterna gratitud.

## LA VACUNA ANTITÍFICA

La fiebre tifoidea es en Cuba una de las enfermedades que más preocupa a los funcionarios del importante ramo de Sanidad. La estadística presentaba hasta hace poco tiempo datos verdaderamente alarmantes.

Afirmaban algunos facultativos que la propagación del tifus se debía al agua del Canal de Vento, donde de seguro se hallaba el bacilo de Eberth; otros aseguraban que los microbios se encontraban en las hortalizas. El doctor Lebreto, Director del Laboratorio de Investigaciones, analizando minuciosamente el problema de la transmisión de la fiebre tifoidea, declaró que no es en Cuba el agua el vehículo habitual del bacilo, que no son las hortalizas y otros alimentos los que conducen el germen infeccioso, que el principal factor de diseminación es el contacto directo o indirecto con los enfermos o con el portador de bacilos.

La Secretaría de Sanidad, velando por la salud pública, realiza periódicamente el examen bacteriológico de las aguas, vigila con el mayor escrúpulo las lecherías y los establecimientos que pudieran llevar la infección al vecindario, reglamenta la construcción de pozos, depósitos de agua, letrinas, aísla a los enfermos y ordena que se ejecute la desinfección de las casas, ropas y utensilios de los pacientes, para impedir que se aumente el número de atacados.

Además, para impedir la propagación de la enfermedad, se acude a la inoculación preventiva,

cuyos resultados, según ha podido comprobarse, son excelentes. La vacuna antitífica se prepara ya desde hace tiempo en la Habana, bajo la dirección técnica del Dr. Alberto Recio. Al celebrarse el Congreso Internacional de Higiene y Demografía, en Washington, del 23 al 28 de septiembre de 1912, el doctor Lebreto entregó al Mayor F. F. Russell, del Ejército norteamericano, unas ampollitas de vacuna antitífica preparada en el Laboratorio Experimental por el doctor Recio, para que fuera examinada. En el informe del doctor Russell se indicó que la vacuna elaborada en la Habana producía resultados magníficos.

La vacuna antitífica que se prepara en la Capital de Cuba, se está aplicando en el Ejército Permanente. Fueron vacunados unos cuatro mil soldados, y ninguno de ellos se ha visto atacado del tifus. Actualmente se siguen haciendo inoculaciones con el mismo suero para evitar el contagio y la infección.

A la vez, la campaña contra las moscas y contra el quebrantamiento de las reglas higiénicas en los establecimientos públicos, es cada día más activa y enérgica.

## CONTRA UN ABUSO

Por la Secretaría de Agricultura, Comercio y Trabajo se han dirigido, con carácter urgente, circulares a todos los alcaldes de la República, pidiéndoles que informen acerca de si en los términos municipales de su jurisdicción se cumplen en todas sus partes los preceptos de la ley que prohíben el efectuar los pagos de jornal, sueldos, etcétera, por medio de vales, chapas, fichas metálicas o de cualquier otra clase, que tengan el carácter de signos representativos de la moneda.

Por ese medio trátase de evitar la comisión de abusos de que en casi todos los países son objeto los jornaleros agrícolas.

## CAPABLANCA

El notabilísimo ajedrecista cubano José Raúl Capablanca, ha resultado triunfador en el torneo internacional de ajedrez celebrado recientemente en los Estados Unidos.

Ganó sucesivamente trece juegos, sin haber sido derrotado en ninguno.

## POR LA INFANCIA

En los Estados Unidos y en otros países existe una institución benemérita, principalmente dedicada a la protección de la infancia desvalida. De acuerdo con los preceptos porque esa entidad humanitaria se rige, acaba de constituirse en la Habana el «Congreso de Madres de la República de Cuba».

Los trabajos de organización de la simpática Sociedad se realizan con gran actividad y entusiasmo. En los principales barrios de la Habana y en el mayor número de poblaciones de la Isla, se establecerán subcomités dependientes del Comité constituido en la capital, y el que se halla formado del siguiente modo:

Presidenta: Sra. Mariana Seva de Menocal, digna consorte del honorable Presidente de la República.

Vicepresidentas: 1.<sup>a</sup>, Sra. Tomasa C. de Varona; 2.<sup>a</sup>, Sra. María Calvo de Giberga; 3.<sup>a</sup>, Marquesa de Real Campiña; 4.<sup>a</sup>, Concepción Escardó de Freyre; 5.<sup>a</sup>, Rosa Echarte de Cárdenas; 6.<sup>a</sup>, Adolfin V. de Núñez.

Secretaria de correspondencia: Justina Casanova de Ortiz y Coffigny.

Tesorera: María Martín de Dolz.

Contadora: Teresa Villa de Rabel.

Consejo facultativo: Doctores Federico Grande Rossi, F. Méndez Capote, Octavio Ortiz Coffigny, Raimundo Menocal, Gonzalo Aróstegui y Eusebio Hernández.

Consejeros: Doctores Aurelio Hevia, Eliseo Giberga, Pablo Desvernine, José A. González Lanuza, Eduardo Dolz, Ingenio Sánchez Fuentes, Domingo Méndez Capote, Carlos J. Parraga y Marqués de Esteban.

Quedan aún por cubrir otros cargos, cuya designación será hecha por la Sra. Mariana Seva de Menocal, presidenta del «Congreso de Madres de la República de Cuba». Los beneficiosos efectos de tan humanitaria Asociación podrán apreciarse muy en breve en nuestro país, ya que al frente de ella se han puesto damas ilustres, de posición social muy brillante y de nobilísimos sentimientos.



EL DR. VÉLEZ

El artículo que con el epígrafe de «Los niños deformes» publicamos en el presente número, débese a un distinguido médico cubano establecido en esta ciudad.

El doctor Francisco José Vélez, excelente amigo nuestro, ha prometido favorecernos a menudo con su colaboración. Damos al nuevo compañero la bienvenida más cordial.

## CAPITALES INGLESES EN AMÉRICA

Los capitales británicos invertidos en fondos del Estado, en caminos de hierro y en entidades financieras de la América Central y del Sur, comprendiendo México y la Isla de Cuba, se elevaban en 31 de diciembre de 1912, a la cantidad de 937.140,450 libras esterlinas, contra 814.717.600 en igual fecha de 1911 y 804.706,539 en 1910.

A 29 asciende el número de líneas férreas que las Compañías inglesas tienen en explotación en la Argentina, Brasil, Chile, Uruguay, Cuba y Venezuela. Suman una longitud de millas 20,975, representan un capital englobado de libras 278.889,905 y producen un rendimiento neto de 13.250,302 libras, del que resultan el 4.7 por 100.

Por los datos que publicamos a continuación pueden conocerse el número de millas de líneas férreas que posee Inglaterra en cada una de las Repúblicas citadas, el valor de ellas en libras esterlinas y los productos netos obtenidos en el citado año de 1912:

*Millas.*—Argentina, 13,676; Brasil, 2,788; Chile, 1,430; Cuba, 1,690; Uruguay, 1,224; Venezuela, 167. Total, 20,975 millas.

*Capital en libras esterlinas.*—Argentina, 198.902,829; Brasil, 22.915,699; Chile, 14.499,057; Cuba, 26.950,867; Uruguay, 12.875,453; Venezuela, 2.746,000. Total, 278.889,905 libras.

*Rendimiento neto en libras.*—Argentina, 8.339,276; Brasil, 1.438,907; Chile, 1.331,017; Cuba, 1.323,827; Uruguay, 708,431; Venezuela, 108,847. Total, 13.250,302 libras.

*Por 100.*—Argentina, 4,2; Brasil, 6,2; Chile, 9,1; Cuba, 4,9; Uruguay, 5,5; Venezuela, 3,9. Promedio, 4,7 por 100.

## EL COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

Recientemente se han publicado los datos estadísticos oficiales del comercio de los Estados Unidos, durante el año fiscal de 1912-13, que terminó en el mes de junio.

El comercio norteamericano fué en ese período

mayor que en ningún año precedente; su valor, en total, ascendió a 4.275,000,000 de pesos, o sea 421 millones más que en 1911-12. Estas cifras comprenden importaciones y exportaciones.

Las principales operaciones mercantiles se efectuaron con los países que a continuación se indica:

## IMPORTACIÓN

De Inglaterra . . . . .	296.000,000 pesos
» Alemania . . . . .	189.000,000 »
» Francia . . . . .	187.000,000 »
» Cuba . . . . .	126.000,000 »
» Canadá . . . . .	121.000,000 »
» Brasil . . . . .	120.000,000 »
» Japón . . . . .	92.000,000 »

## EXPORTACIÓN

Para Inglaterra . . . . .	597.000,000 pesos
» Canadá . . . . .	415.000,000 »
» Alemania . . . . .	332.000,000 »
» Francia . . . . .	146.000,000 »
» Holanda . . . . .	126.000,000 »
» Italia . . . . .	76.000,000 »



UN ASPECTO DE LA BAHÍA DE LA HABANA

La cifra que se refiere a nuestro país, pone de resalto su poderosa potencia productiva, que, proporcionalmente, supera en mucho a la de casi todas las naciones del mundo.

## LA SECRETARÍA DE SANIDAD

A propuesta del Secretario de Sanidad y Beneficencia, doctor Enrique Núñez, ha firmado el Presidente de la República un decreto en el que se ordena el desalojo de la Casa de las Viudas, a donde se trasladarán las oficinas de dicho Departamento.

A este fin se practicarán en aquel edificio las obras de adaptación y mejora que se consideren precisas.

A las viudas y los huérfanos de la patria que al presente se hallan albergados en la casa que ocupará la Secretaría de Sanidad y Beneficencia, se les proporcionará habitación adecuada a su estado social y condición económica, destinándose a ese benéfico objeto las cantidades necesarias.

## SOLIDARIDAD OBRERA

Es sumamente próspera la situación de la sociedad de ahorros que tienen constituida en la capital de Cuba los trabajadores de la importante fábrica de tabacos de H. Upmann.

Fué fundada en 1902 por un grupo de obreros animosos, y en la actualidad posee un importante capital y se halla excelentemente organizada. Primero denominó «Obreros de la Madama», que es el nombre que se da a la referida fábrica, pero dos años después denominó «Sociedad de Ahorros de obreros de Upmann». El primero que ocupó la presidencia fué Francisco Fernández, persona muy estimada por sus compañeros de trabajo.

La asociación tendía a estrechar por todos los medios a su alcance la unión de los accionistas. Para desarrollar su riqueza realizaba compras de terrenos, en los que edificaba casas económicas; efectuaba operaciones mercantiles, préstamos con garantías hipotecarias y otras negociaciones productivas.

Todo socio está obligado a contribuir mensualmente con la cantidad de un peso. De las sumas depositadas podrán extraer los obreros lo ingresado por concepto de ahorros, dejando en caja la cuota obligatoria. Cuando existen cantidades disponibles en la caja de la Sociedad, la Directiva puede hacer préstamos a los socios que lo soliciten. Pero los asociados no podrán solicitar más del 80 por 100 de los valores que representen en accio-

nes. El interés que haya de pagarse no pasará del 12 por 100 anual. Adviértase que en Cuba es el interés del dinero más alto que en España.

El éxito obtenido por los organizadores de esa sociedad ha sido completo. En menos de doce años de existencia social han adquirido ochenta y cuatro propiedades, cuyo valor fluctúa entre 450,000 y 500,000 pesos.

El actual presidente de la asociación es el señor Vicente Canto. Las vicepresidencias corren a cargo de los señores Cipriano Quiñones y Constantino Abella.

## LABRA

El insigne hijo de Cuba, gloria a la vez de esta nación y la española, don Rafael M. de Labra, dedícase en la actualidad a escribir el discurso inaugural del próximo curso del Ateneo de Madrid.

En la presidencia de esa docta corporación ha puesto el señor Labra de relieve, como por todos se esperaba, el gran amor que siente por el Ate-



neo, sus fecundas iniciativas y su prodigiosa actividad.

En su discurso dedicará el señor Labra preferente atención al modesto y casi ignorado fundador del Ateneo, en el año de 1835, don Juan Miguel de los Ríos, en memoria de quien se va a dedicar una lápida.

La sesión inaugural se celebrará a fines de octubre o principios del mes de noviembre, y promete revestir extraordinaria solemnidad.

#### LA ZAFRA DEL «CHAPARRA»

A principios de este mes terminó la molienda del central «Chaparra» que es, indudablemente, el mayor establecimiento mundial de producción azucarera.

El «Chaparra» cerró su espléndida zafra de 1912-13 con 475,662 sacos de azúcar, de trece arrobas cada uno.

El colosal central azucarero honra a Cuba y enaltece sobremanera al general Mario G. Menocal, actual presidente de la República, a cuyo talento, iniciativas y actividad débese el auge inmenso alcanzado por el «Chaparra».

#### LA CAMARA DE COMERCIO ESPAÑOLA

Esta entidad quedará dentro de poco constituida en la Habana.

En una circular, que se nos ha remitido, y la cual suscriben el Cónsul de España en la capital de Cuba, señor Luciano López Ferrer, y distinguidas personalidades del comercio, la industria y la banca habaneros, expónense las ventajas que reportará la nueva institución con que contarán los españoles residentes en nuestro país.

De dicho documento transcribimos los párrafos que siguen:

«Entre las instituciones que los países celosos por el desarrollo de su comercio promueven con más interés, son considerados como de mayor utilidad en la práctica las Cámaras de Comercio en el extranjero. Ellas son las que, además de proporcionar medios de aumentar las relaciones entre las naciones, contribuyen a encauzar las corrientes comerciales ya existentes y crearlas allí donde no existen. Además, ofrecen al comercio seguridades y elementos que le son indispensables y pueden conseguir dar a la emigración un carácter que la haga más útil a la patria.

Dadas las condiciones en que se encuentra la Isla de Cuba y en especial el puerto de la Habana con respecto a España, no es necesario grandes esfuerzos para comprender la necesidad de uno de estos organismos que teniendo por única y exclusiva misión la grande y transcendental que la ley le encomienda, esto es, el desarrollo de los intereses económicos nacionales, venga en último extremo a aunar los esfuerzos individuales del comercio español en la consecución de obra tan patriótica.

Consideraciones de otra índole, no menos importantes que las expuestas, como son las que se refieren a la inmigración española, cada día más creciente, explican también la necesidad de dicho organismo: hay que atender debidamente el trabajo nacional, ese factor tan poderoso de la riqueza de los países, que emigra de nuestra patria en busca de un salario remunerador a cambio de

la preciada semilla de su esfuerzo que ha fertilizado continentes enteros.

Atendiendo a estas razones, la Legación y el Consulado de España, a quienes en primer lugar corresponde la tutela de este género de instituciones, así como los principales comerciantes industriales y navieros, residentes en esta capital, han aunado sus esfuerzos y sus medios a fin de crear una Cámara de Comercio que llene las necesidades anteriormente enumeradas, y, al efecto, se acaba de constituir una Junta organizadora, bajo la presidencia del Cónsul de España, a fin de llevar a cabo los necesarios trabajos de propaganda para procurar el mayor número de adhesiones a una idea tan laudable y patriótica».

#### REFORMAS EN EL PUERTO DE LA HABANA

Frente a la Lonja del Comercio de la Habana hallase situado uno de los espigones de San Francisco, en el que se levanta un gran edificio cuadrilongo, el cual constará de planta baja y cuatro pisos. La planta baja y el piso principal han sido ya destinados al servicio público.

Hállase dedicada la planta baja a Casilla de Pasajeros; en el piso principal están instaladas las oficinas de la Inspección general del Puerto y las dependencias de la empresa constructora de dichas importantes obras.

En el tercer piso se procede a la instalación de un gran refrigerador. Los miles de aves, reses vacunas y de cerda sacrificadas y solo conservadas por la permanencia en lugares muy fríos, que se importan de continuo en Cuba, así como las frutas, serán depositadas en lo sucesivo en dicho refrigerador, y el comerciante en esa clase de artículos, que tanta demanda tienen hoy en nuestro mercado, no se verá expuesto a las pérdidas y gastos que ocasiona el sostener en condiciones de durabilidad tales mercancías, que por su índole

son tan susceptibles de echarse a perder en breve.

El otro espigón de San Francisco, situado frente a la Cámara de Representantes, tiene ya el montaje de acero del segundo piso. Entre las innovaciones que en él se introducirán cuéntase la construcción de una torre que le dará una mayor estética al edificio. También se instalará allí un gran refrigerador.

Estas importantes reformas se completarán con la demolición del antiguo edificio convento de San Francisco; en su lugar se construirá un parque, desapareciendo además el tranvía elevado. Todo ello contribuirá en gran manera a hermostear aquella parte de la ciudad de la Habana lo que es de urgente necesidad, para que sea desde luego gratísima la impresión que reciban los viajeros que llegan a la capital de nuestra República.

#### NUESTRA PRODUCCIÓN TABACALERA

La ascendencia de las ventas hechas para el extranjero; la aceptación que tiene la rama de la nueva cosecha; los altos precios que por la misma se pagan y la firmeza—con tendencia al alza para ciertas clases—que se advierte, son hechos muy halagüeños, por lo que respecta a la producción tabacalera cubana.

La exportación, desde el 1.º de enero hasta el 15 de agosto del corriente año, fué de 181,489 tercios de rama, 109,385,826 tabacos torcidos, 12,455,540 cajetillas de cigarrillos y 172,811 kilos de picadura.

Exportóse de más que el año 1912, en igual período de tiempo, 9,593,299 tabacos torcidos y 2,622,145 cajetillas de cigarrillos. De menos se exportó 11,383 tercios de rama en igual tiempo, disminución que se explica si se advierte que no había existencias en plaza hasta que empezó a llegar la rama de la actual cosecha, por haberse agotado completamente la del año anterior.



UNA VISTA DEL PIRINEO ESPAÑOL



PARÍS: Grand Prix et Medaille d'or  
BARCELONA: Diploma de Honor,  
Cruz y Medalla de oro.

# BELLEZA

No dejarse engañar y exijan siempre  
esta marca y nombre  
**BELLEZA (Registrados)**

**Depilatorio Victoria** marca BELLEZA. Causa admiración por sus efectos inofensivos, seguros y prácticos. Es de fama universal por ser el único que quita en el acto el vello y pelo de la cara, brazos y de cualquiera otra parte del cuerpo, matando la raíz sin producir escozor ni molestia alguna, por delicado que sea el cutis, dejándolo fino y hermoso.

En ESPAÑA: 4 pesetas

**Tintura Winter** (instantánea. — Es una verdadera novedad científica; obra como por encanto. Basta una sola aplicación para que desaparezcan en el acto las canas y recuperar su tono completamente natural y hermoso el cabello, barba y bigote, hayan sido castaños o negros. Una aplicación dura mucho tiempo; es inalterable y nadie conoce que esté teñido. No necesita lavarse el cabello. No contiene nitrato de plata. No mancha ni quema. Es higiénica y la mejor de todas las Tinturas conocidas, por sus sorprendentes resultados prácticos e inofensivos.

En ESPAÑA: 5 pesetas

SE VENDEN EN LAS PRINCIPALES FARMACIAS, PERFUMERÍAS Y DROGUERÍAS DEL MUNDO

DEPÓSITOS: *Habana*, Teniente Rey, 41, droguería. — *Barcelona*, droguerías de Vidal y Ribas, Vicente Ferrer, Banús, Viladot, Dalmau, Oliveras, Monegal, Segalá y perfumerías de Lafont, Sarra e Ideal. — *Zaragoza*, D. Jaime I, 21, droguería. — *Santander*, Plaza de las Escuelas, 1, droguería. — *Coruña*, S. Andrés, 119, farmacia. — *Bilbao*, Droguerías de Barandiaran y C. — *Valencia*, Pintor Sorolla, 2, farmacia. — *Alicante*, Plaza Reina Victoria, 1, farmacia. — *Gijón*, Droguería Cantábrica. — *Reus*, Monterols, 25, mercería. — *Oviedo*, Magdalena, 34, droguería. — *Mataró*, M. Pera, Amalia, 23. — *San Sebastián*, Plaza Guipúzcoa, 8, droguería. — *Palma de Mallorca*, Carmen, 28, farmacia. — *Sevilla*, Bazar de la Campana, Campana, 5. — *Madrid*, Calle Ancha de San Bernardo, 15, farmacia y Mayor, 1, perfumería. — *Cádiz*, Cánovas del Castillo, 37, farmacia. — *Málaga*, Calle Compañía, 22, farmacia. — *Las Palmas*, Triana, 29, droguería. — *Santa Cruz de Tenerife*, Plaza Constitución, droguería. — *Vigo*, Príncipe, 48, droguería. — *Al por mayor*: ARGENTÉ, COSTA Y C.ª, Badalona (España), quienes mandan un frasco por una peseta más.



**Crema Angelical cutis** (blanca o rosada). Es la única crema en el mundo que, sin pintar y sin necesidad de emplear polvos, da al rostro, busto y brazos blancura natural fija y finura envidiables. La única crema sin grasa que da al cutis frescura primaveral. Desaparecen los defectos del cutis, los rostros grasientos y las cicatrices de la viruela. Es tan inofensiva y de delicioso perfume que hasta los niños pueden usarla.

En ESPAÑA: 4 pesetas

**Loción Belleza** (Con delicioso perfume natural de frescas flores). La mujer y el hombre deben emplearla. Es el secreto de las hermosas parisienenses para obtener indefinidamente la juventud del rostro, lozanía y encantos naturales, sin nada artificial. Especialmente preparada para los rostros envejecidos y quitar completamente arrugas, manchas, pecas, granos, verrugas, barros, espinillas, asperezas, etc. Es altamente tónica, tanto, que la mujer que con la Loción BELLEZA fricciona sus pechos, adquieren éstos pronto desarrollo, dureza y delicados atractivos. — En ESPAÑA: 5 pesetas.



Puertaferri, 4-BARCELONA

**LA DIADEMA**  
Joyería, Platería y Relojería  
**JOSÉ OLLÉ**



**La Bohemia**  
DE  
**CAYETANO PONS**

GRAN FABRICA DE LUNAS Y ESPEJOS

Vidrios planos, blancos y de color. — Cristales. — Baldosas de cristal para pavimentos y baldosillas.

Objetos para regalos  
Artísticos adornos eléctricos  
para espejos.

**Calle de Aribau, 95**  
BARCELONA



**La Bretaña Industrial**  
Mobiliarios completos a precios  
sin competencia de

**Ramón Solé**

Taller en la misma casa para toda  
clase de trabajos de estilo y  
expofesos

**CARMEN, 44 y ANGELES, 2**  
BARCELONA



**SASTRERÍA Y NOVEDADES** en géneros País y Extranjero  
para Caballero y Señora. Especialidad en Uniformes.

**ROSENDO DAURA** Plaza Cataluña, 4 y Vergara, 16  
BARCELONA

PRECIO  
FIJO

**LA FÁBRICA DE LAS CAMISAS**  
**Uda. de R. Bragulat y Pastells**

Sección especial para camisas a medida

::::: La que vende más ropa blanca y sábanas confeccionadas :::::

**Boquería, 31**  
BARCELONA





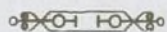
# Hotel Gran Colón

Plaza de Cataluña. - Paseo de Gracia. - **Barcelona**



## REIG Y PUIG S. en C.

NOVEDADES PARA SEÑORA



ESPECIALIDAD EN ARTICULOS DE LUTO

Sedas, Lanas, Tules, Gasas y Adornos - Confecciones

Casa preferida de la Colonia Americana



Calle Call, 9 y Arco S. Ramón, 2 y 4-BARCELONA

### ANTIGUA CASA TEIXIDOR

HIJOS DE J. TEIXIDOR Y COMP.<sup>ª</sup>

Proveedores de la Real Casa



Papelería ♦ Libros rayados ♦ Impresiones  
= ARTICULOS PARA LAS BELLAS ARTES =  
Y ESCRITORIO

Teléfono 1565. **Fontanella, 10** (Antes Regomir)  
**BARCELONA**

### SALONES DE BELLAS ARTES

Exposiciones de Cuadros Pintados al Oleo  
Construcción de Marcos de todas clases

### JUSTO LAFUENTE

Conde Asalto, 4 - Sucursal: Rambla Centro, 14 - BARCELONA

### EXPRESS UNIVERSAL

TRANSPORTES GENERALES - MENSAJERIAS LOCALES - ADUANAS  
Extenso servicio para PASAJEROS  
por mar y tierra

CASAS EN PORT BOU, CERBERE, BORDEAUX Y PARIS

Dirección general en Barcelona: Paseo Isabel II 6 bis - Teléfono 1444

### Balneario de Mondariz PONTEVEDRA (Galicia)

Aguas bicarbonatado-sódicas de Mondariz.—Establecimiento de primer orden abierto de Mayo a Octubre.—  
Aguas embotelladas en las condiciones más recomendables, ya para enfermos, ya para los que la usen como agua de mesa.—Estas aguas han obtenido las más altas recompensas en 17 Exposiciones europeas y americanas.

Servicio de automóviles a las estaciones del ferrocarril de Valença (Portugal) y Salvatierra.

Propietarios: SRES. HIJOS DE PEINADOR

CAMISAS Á MEDIDA, CUELLOS, PUÑOS, PIJAMAS, BATAS.  
IMPERMEABLES. ALBORNOCES, CALZONCILLOS, GUANTES.  
GORRRAS, GÉNEROS DE PUNTO, CORBATAS, BISUTERÍA,  
BASTONES, PARAGUAS, PAÑUELOS, PERFUMERÍA

ARTÍCULOS DE SPÓRT

### E. Furest

Passje de Madoz, 6  
y Plaza Real 4

BARCELONA

### JARABE VERDÚ

DEMULCENTE

### EL MEJOR DEPURATIVO DE LA SANGRE

Cura en pocos días; Avariosis, herpes, llagas en las piernas y garganta, caspa, granos, escrófulas, rupia, exzemas, manchas, grietas en las manos, dolor en los huesos, almorranas y sabañones, etc. Frasco 5 pesetas.

Pomada Curativa VERDÚ (Curación externa) Bote 2 pesetas

Depósito Escudillers, 22, farmacia, BARCELONA

De venta en las principales Farmacias y Droguerías

En Zaragoza, Ruesta.—Bilbao, Barandiarán, y C.—Valencia, Contat y C.—Madrid, Gayoso.—Alicante, Remigio Romero.—Málaga, Enrique Zayas.



# LAS NOVEDADES Almacenes



DE ROPAS PARA  
CABALLEROS  
SEÑORAS, NIÑO Y NIÑAS

Confeccionadas y á Medida

Camisería : Géneros de  
Punto : Guantes : Cor-  
batas : Sombrerería : Za-  
patería : Artículos para  
Viaje : Bisutería : Objetos  
para Regalos : Paraguas  
Bastones : Impermeables  
Peletería : Cuellos bordados  
Refajos : Blusas.

✻ Teléfono 2013 ✻

Precio fijo ♦ ♦ ♦ Ventas al contado

Rambla de los Estudios, 14 y Canuda, 2  
Barcelona

El mejor **Café** es el torrefacto **La Estrella.**—Carmen, 1 - Barcelona  
Ayuntamiento de Madrid

## Instituto Politécnico

en GLONS (Lieja) Bélgica

ESCUELA DE INGENIEROS

FUNDADA EN 1889

Se pueden obtener los diplomas de

*Ingeniero industrial* después 3 años  
de estudio.

*Ingeniero azucarero* después 2 años  
de estudio.

*Químico industrial* después 2 años de  
estudio.

Para informes, dirigirse al

Ing. M. PAUL BUSSY

DIRECTOR DEL

INSTITUTO POLITÉCNICO

en Glons (Lieja) Bélgica

## FÁBRICA

DE

Géneros de Punto

LAYRET Y SOLER

(S. en C.)

ALMACÉN:

Ronda de S. Antonio, 47

BARCELONA

Especialidad en todas las  
clases.

Ventas al por mayor y menor

PRECIO FIJO

## Pensión Nowé

Paseo de Gracia, 30, pral.

BARCELONA

Casa de primer orden

Situación espléndida.—Es-

paciosas y lujosas habita-

ciones.—Luz eléctrica.—As-

censor.—Plano.—Inodoros.

: : Cuartos de baño : :

Pensión completa:

6 y 7 pesetas diarias



<p><i>Sociedad Anónima</i></p> <p><b>Capital: 10.000.000 Pesetas</b></p>	<p><b>BANCA ARNÚS</b> — <i>SUCESORA de</i> <i>EVARISTO ARNUS</i></p> <p>— <i>Fundada en 1846</i> —</p>
<p>Compra y venta de valores al contado y á plazo.</p> <p>Existencia permanente de Rentas y Obligaciones Nacionales y Extranjeras</p> <p>Negociación de toda clase de cupones. :: Ordenes de Bolsa.</p> <p><b>PASAJE DEL RELOJ. — BARCELONA</b></p>	

**ENCICLOPEDIA ILUSTRADA**

**— SEGUI —**

**LA MAS COMPLETA Y ECONOMICA**



**DICCIONARIO UNIVERSAL**

EQUIVALENCIA EN FRANCES INGLES É ITALIANO

ILUSTRADO CON MAS DE 60.000 GRABADOS EN NEGRO Y

MAS DE 1000 LAMINAS EN COLOR É INFINIDAD DE MAPAS


**TIRAJE 50.000 EJEMPLARES**

EL EXITO MAS GRANDE DE LA LIBRERIA ESPAÑOLA

**2 REALES CUADERNO**

SE ADMITEN SUSCRIPCIONES EN TODAS LAS LIBRERIAS DE

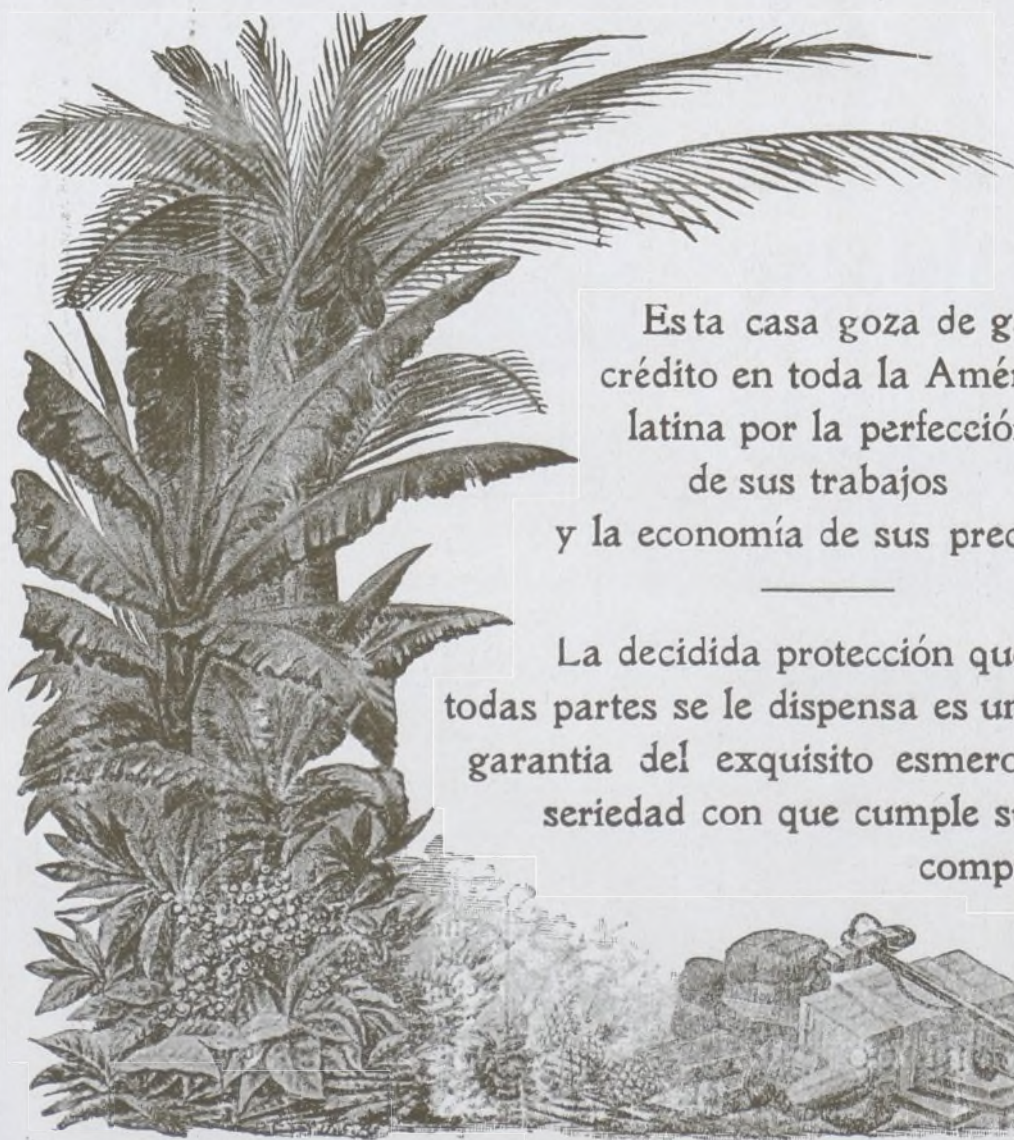
**ESPAÑA Y AMERICA LATINA**



**CARBONELL & Co.**  
ACEITES DE OLIVA  
SEVILLA



**ACEITE PURO de OLIVA**  
SUPERIOR  
REFINADO  
**CARBONELL & Co.**  
SEVILLA



Esta casa goza de gan  
crédito en toda la América  
latina por la perfección  
de sus trabajos  
y la economía de sus precios.

La decidida protección que en  
todas partes se le dispensa es una firme  
garantía del exquisito esmero y la  
seriedad con que cumple sus  
compromisos.

**VDA DE P. BONET**



**REPRODUCCIONES ARTISTICAS**

**FOTOLITOGRAFIA**  
**FOTOGRAFO**  
**AUTOTIPIA**  
**TRICROMIA**

ARIBAU.9. Interior.  
**BARCELONA**





CASA ALBO

# CONSERVAS "ALBO"

PESCADOS EN CONSERVA SUPERIORES

Fábricas en } SANTOÑA. — CANDAS  
LA ARENA. — CORUÑA

Correspondencia: **Vda. de Carlos Albo.** - Santoña (Santander) : España

El contenido de las latas que esta casa fabrica es exactamente el mismo que el que indican sus etiquetas.

*Pidanse los besugos enteros asados al limón y el Thon Marine, marca "Dos Escudos".*



Proveedor de la Real Casa



## EGUILLOR Y GARAY



ALMACENISTAS, EXPORTADORES DE VINOS FINOS DE RIOJA Y NAVARRA Á LOS MERCADOS DE INGLATERRA, BÉLGICA, ALEMANIA Y HOLANDA Y Á TODOS LOS DE AMÉRICA

Calle de Ledesma, n.º 5

BILBAO

Dirección telegráfica. BEGUILLOR

Apartado de correos n.º 188



## HOTEL SEVILLA

HABANA (CUBA)

EDIFICIO Á PRUEBA DE FUEGO

TODAS SUS HABITACIONES CON BAÑO PRIVADO, &

EL MÁS MODERNO DE LA CIUDAD

PROPIETARIOS: { URBANO GONZÁLEZ  
MANUEL LÓPEZ

CABLE: SEVILLA

TELÉFONO 3032



# ≡ LA TROPICAL ≡

Gran Fábrica de Cerveza

**Puentes Grandes. - HABANA**

La cerveza que se elabora en **La Tropical** es la más pura, la más higiénica y la que recomiendan las eminencias médicas de la Habana á los *anémicos, dispépticos, convalecientes* y á todos los que necesiten nutrirse con el rico

## — EXTRACTO DE MALTA —

que, en calidad de extra superior,

= = = entra en la fabricación de esta deliciosa bebida = = =



## N. Gelats y C.<sup>a</sup>

**AGUIAR, 106 y 108**

**HABANA**

OPERACIONES DE BANCA EN  
GENERAL

BÓVEDAS DE SEGURIDAD PARA  
GUARDAR DOCUMENTOS.

VALORES PÚBLICOS, JOYAS,  
ETC., ETC., CON TODOS

LOS ADELANTOS MODERNOS

DEPARTAMENTO DE CAJA DE  
AHORROS





## Asociación de Dependientes de la Habana

Se fundó en 1880 y actualmente la integran 28,000 asociados.—Cuenta con una Caja de Ahorros donde el socio puede depositar sus economías con un 4 % de interés anual.—La cuota mensual es de 7'50 pesetas y en cambio se adquiere el derecho a la beneficencia en su espléndido Sanatorio; a la instrucción elemental y superior en sus Academias; a recibir conocimientos de esgrima en su Sala de Armas; a practicar ejercicios para el desarrollo físico en rico Gimnasio; a concurrir a todos los actos de recreo y sport que se organizan frecuentemente para solaz de los asociados, y a que se le extraiga de a bordo de los vapores o del Campamento de Tricornia cuando llegue al puerto de la Habana.—El capital de la Asociación asciende a 7 millones 500,000'00 pesetas.

## ALDABO, CHAMPION

### RETO DE ENRIQUE ALDABÓ

500,000 (QUINIENTOS MIL) FRANCOS contra 250,000 (DOSCIENTOS CINCUENTA MIL) FRANCOS, á que reunidos todos los fabricantes de licores y cosecheros del mundo, no presentarán los productos siguientes: Rón (base caña de azúcar), Triple-Sec y Orangina (base naranja), Bombon Crema y Crema Cacao (base cacao), Anisete (base anís), Crema Café (base café)-Vino Piña (base piña), que puedan sostener la comparación en pureza y exquisitez con los preparados por mí.

El Jurado será compuesto de competentes personas nombradas por los Ministros de Agricultura, Industria y Comercio de las naciones á que pertenezcan los que acepten el reto.

Si transcurrido un año desde esta fecha no se han puesto de acuerdo los fabricantes de licores y cosecheros más reputados del Universo, para aceptar este reto, único en su clase, quedará demostrado de una manera terminante que los productos cubanos por mí prepara, dos son los mejores del mundo.

Mayo 20 de 1912.

E. ALDABÓ.

NOTA.—Los productos para el concurso serán tomados de los que estén en el consumo.

El plazo concedido en el reto que antecede venció sin que nadie se presentara á aceptarlo, por lo cual queda proclamado champion de los licoristas.

### ENRIQUE ALDABÓ

## ALMACÉN DE VÍVERES Y VINOS

### GRAN DEPÓSITO DE ACEITUNAS

Comisiones y Consignaciones en general,

DE

**Zalvidea Ríos y C.<sup>a</sup>**

Cuenta corriente con el Banco Nacional de Cuba

Inquisidor, 42.—HABANA (Cuba)

—Teléfono: A-680.—Cable: Zalvidea — Apartado 1076

Claves en uso: A. B. C. 5.<sup>a</sup> edición española é inglesa



## SUN INSURANCE OFFICE

FONDO TOTAL EN 31 DE DICIEMBRE DE 1910

£ 3.008,140 ó sean \$ 15.040,700 oro.

La Compañía SUN es la más antigua del mundo, pues fué fundada en Londres en 1710. Tiene la ventaja para los señores asegurados de que no necesita convocar ni reunir su Consejo de Dirección para el pronto arreglo de las pérdidas, por residir en la Habana su Apoderado Agente General, que sin intervención alguna, liquida y paga los siniestros.

Los daños causados á la propiedad por rayos, centellas, desprendimientos eléctricos, aunque no produzcan incendios, serán indemnizados por esta Compañía.

Se aseguran fincas urbanas, establecimientos comerciales é industriales, frutos ó efectos en depósito en el muelle ó en la Aduana, buques en el puerto, con carga ó sin ella ó en dique, carbón mineral bajo techo, bateyes de ingenios, maquinaria y frutos. También se aseguran escogidas de tabaco en el campo, en edificios de mampostería ó de madera.

**J. M. Argomedo**

SUCESORES:

**B. Torres y Ca.**

Agentes generales

23 - Obrapia - 23

Teléfono A 2810

Correo: Apartado 474

HABANA

## ♦♦ GRAN HOTEL "LUZ" ♦♦

Antiguo MASCOTTE

DE

**Menéndez, Porrúa y C.<sup>a</sup>**

Café y Restaurant

Oficios, 35.—Apartado, 324.—Habana

MERCADERES, 19

APARTADO 935

CABLE: «TRALAS»

**Luis L. Aguirre y Comp.<sup>a</sup>**

S. EN C.

COMERCIANTES INDUSTRIALES

Únicos fabricantes de explosivos en Cuba

de Abonos artificiales é importadores de toda clase de armas

Y EFECTOS DE CACERÍA

HABANA





## LA HERNIA

Curada por 25 pesetas

Mediante el nuevo y práctico «Vendaje» Vives; este cómodo Vendaje, que pueden usarlo las personas más delicadas, alivia y cura radicalmente las hernias, siendo su precio de un solo lado, 25 ptas., y de ambos lados, 40 pesetas, mandándose por correo certificado y franco de portes a todos los países del mundo. Herniados: antes de adoptar ningún otro método de curación, os interesa la lectura del folleto que remite gratis D. Agustín P. Vives, Rambla del Centro, 2, pral., Barcelona (España)

## CASA DE CAMBIO

Administración de Loterías núm. 40

DE

## JUAN SULÉ

Hospital, 2 - BARCELONA

FÁBRICA DE CALZADO COSIDO Á MANO PARA  
SEÑORAS Y CABALLEROS

G. COLL RIUDAVETS

San Jorge, núm. 7

MAHÓN (Baleares)

CHAMPAGNE

## LÉON CHANDON

ES EL MAS EXQUISITO

## E. FRANÇOIS, Suc.ª

== REIMS ==

## HOTEL PASAJE

HABANA - CUBA

The Commercial Hotel in The City.

Favorite Headquarters for tourists.

El Hotel de la Habana favorito de  
turistas de todos los países  
y de las más distinguidas familias de la  
Isla de Cuba.

CABLE ADDRESS: PASAGE, HAVANA

## Urbano González & Hermanos

PROPIETARIOS

Cable Telegraph at the Hotel.

Oficina de Telégrafo y Cable en el Hotel.

Correos. — Apartado 400

## Hotel "Camagüey"

CAMAGÜEY

Situación excepcionalmente pintoresca.—Completo servicio sanitario á la moderna.—Precio de pesos 3'50 en adelante por día, incluyendo comidas y habitación.

El hotel Camagüey es la residencia ideal para los turistas que = deseen conocer una de las regiones más bellas de Cuba. =

## COGNAC J. & F. MARTELL

Casa fundada en 1715

NO SE TOME OTRO

## Albums filatélicos universales

Ediciones desde 10 Pfg. hasta Mcs. 260

PROSPECTOS ILUSTRADOS GRATIS POR LA CASA EDITORIAL  
DEL ALBUM FILATÉLICO UNIVERSAL

Julius Müller, Leipzig - R. 38, Breitkopfstrasse 12

## SECUNDINO GORGOT

FERNANDO, 41  
BARCELONA

GRANDES ALMACENES DE ALTAS NOVEDADES EN ARTICULOS PARA VESTIDOS Y SOMBREROS  
DE SEÑORA. — ESPECIALIDAD EN LA CONFECCIÓN DE SOMBREROS A CARGO DE

D.ª Florentina Giralt de Gorgot



REAL SIDRA ASTURIANA (Sidra Cima)

DE

José Cima García

OVIEDO

Gran Cruz del Mérito Agrícola

Pídase en todas partes



Gran fábrica de bolsas de oro y plata de

Juan Gomila Riudavets

ESPECIALIDAD EN MONEDEROS PARA SEÑORA

GRANDES RECOMPENSAS EN VARIAS EXPOSICIONES

PRESENTACIÓN CONTÍNUA DE NUEVOS MODELOS

Exportación á todos los países

MAHON : Santa Eulalia, 36 : (Baleares) España



IMPRENTA PAPELERÍA

FÁBRICA

de Libros Rayados y Cartapacios marca X

PREMIADOS EN LA EXPOSICIÓN DE PARÍS DE 1900

Hijos de Domingo Casanovas

DESPACHO:

Calle Hospital, 87

TALLERES:

Ronda S. Pablo, 67

BARCELONA

ESPECIALIDAD en trabajos comerciales en negro y colores, Libros, Folletos, Revistas, Periódicos, etc., etc. ESMERADA PRESENTACIÓN. -- Economía en los precios.

Exportación á Provincias y Ultramar



REVISTA QUINCENAL ILUSTRADA

DE CIRCULACIÓN MUNDIAL

SE PUBLICA EN BARCELONA (ESPAÑA) Y TIENDE Á DAR Á CONOCER Á LA REPÚBLICA

CUBANA EN EL EXTRANJERO

Dado el carácter internacional de la revista CUBA EN EUROPA y su profusa circulación así las Empresas mercantiles é industriales, principalmente las que se dedican á la exportación é importación, como las Compañías navieras, obtendrán positivos resultados anunciándose en esta publicación.

Redacción y Administración: Rambla de las Flores, 6 (Barcelona)

Impreso en papel de la casa Sucesores de Torras Hermanos S. en C. Diputación, 250 Barcelona

Ayuntamiento de Madrid



## LA PASION POR LAS JOYAS

LA más remota antigüedad, mostraba por las joyas una gran pasión que se fué trasmitiendo á través de todas las edades, como reflejo de civilización; pero muy particularmente se distinguieron los Romanos por su pasión hacia las joyas de oro y pedrería, dándoles formas originales, que el Renacimiento después perfeccionó y adaptó á las necesidades modernas y á las exigencias de la moda reinante.

Antes eran las joyas patrimonio de las familias acaudaladas; pero ahora es mucho mayor el número de personas que disfrutan de bienestar y en las cuales se despertó, como consecuencia natural, el gusto por el lujo. De ahí esa multitud de formas caprichosas de joyas que el talento del artista produce, poniéndolas al alcance de todas las fortunas, gracias al apoyo que le prestan los joyeros acaudalados del Orbe, que por su inteligencia y honradez conquistaron nombre y fama. Entre éstos, ocupa lugar preferente la casa de

## CUERVO Y SOBRINOS

de la Habana, tan conocida y tan popular que les sugirió la siguiente divisa, para responder á los halagos que les tributa su numerosa clientela: "Nuestra fama por el mundo vuela". Justificada está la divisa, y asimismo la proclaman la variedad de objetos caprichosos y la profusión de pedrería de que dan ligera idea los diseños que exponemos á la contemplación del lector.

Casa importadora de Joyería, Relojería y Piedras preciosas  
Muralla, 37 <sup>1</sup>/<sub>2</sub>, altos **HABANA** Apartado 668

